

UNIVERSIDAD DE CIENCIAS PEDAGÓGICAS
“RAFAEL MARÍA DE MENDIVE”



TESIS PRESENTADA EN OPCIÓN AL TÍTULO ACADÉMICO DE MÁSTER EN
EDUCACIÓN

Título: Estrategia didáctica para el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario

Autora: Lic. Carmen de las Nieves Ramos García
Tutora: Dr.C. Ana Delia Barrera Jimenez

2012

“AÑO 54 DE LA REVOLUCIÓN”

“(...) El placer del texto es eso: el valor llevado al rango suntuoso del significante”.

Barthes, *El placer del texto*. Siglo XXI. México

DEDICATORIA

Si hoy puedo enorgullecerme y mirarme con respeto, es porque lo aprendí de ti: sabes que este resultado es de las dos. Para Mimi.

Tenerte se hace lo mejor de cada uno de mis días. Para ti Frank Abel.

Porque eres un amor tremendo y siempre estás conmigo. A mi hermano Gerardo.

Para las alegrías de mi vida: papi, Raudel y Lídice.

AGRADECIMIENTOS

Creo que pocas personas pudiesen realizar estudios como este sin amigos y compañeros que estén dispuestos a una sonrisa, por ello me considero dichosa:

A Mimi, ¿Cuándo creerás que lo que me regalas cada día es suficiente?

Frank Abel: prometo ser tuya, sin más máquina.

Ana Delia, te agradezco que por ser amiga, especial, incondicional, llena de bondad, hayas sacado lo mejor de mí y ser mi tutora lo convirtieras en un regalo.

A Belkis, Ada y Lázara por estar siempre ahí para mí.

A Nidia por la palabra precisa, por saber que siempre estás para nosotras y ser mi primera lectora.

A Pulido, sin el cual el camino hubiese sido difícil, sin rocío, ni esperanzas.

A Marislay y Pabliexy por convertirse en el faro que solo los grandes amigos saben ser.

A mis amigas Karina, Liliana, Yelena, por poder siempre contar con su ayuda y a mis compañeras del departamento y de la universidad por su constante preocupación.

A Betty y Ariel por ser especiales para mí y mis cómplices de investigación.

A mis alumnos de segundo año de la carrera, por enseñarme que uno no termina de aprender: Félix Luis, Lázaro Alain, Ana Laura, Yosmany, Diris, Reinier, Lizandra, Fanny, y a ti Samantha por hacer mi sueño teórico realidad práctica.

A Nancita y María del Carmen por adivinarme, porque son mi recuerdo presente, porque me hicieron mejor persona y profesional.

A Haydeé Elena, las Dras. Vilma y Déborah, por la sapiencia, que me dio la seguridad de andar por el camino correcto.

RESUMEN

La profundización en las asignaturas de formación lingüística para los estudiantes universitarios de pedagógico es una necesidad, para los estudiantes de la carrera Español – Literatura: una prioridad; es por ello que esta investigación asume como objeto el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación y como objetivo: elaborar una estrategia didáctica para el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario en los estudiantes de 2do año de la carrera Español-Literatura, de la Universidad de Ciencias Pedagógicas “Rafael María de Mendive”, de Pinar del Río, desde la asignatura Fonética y Fonología española. Como significación práctica se expone la aplicabilidad de la estrategia didáctica para el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, en dichos estudiantes y la novedad científica está relacionada con la forma en que se concibe, desde el punto de vista interdisciplinario, el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario, según la literatura en español correspondiente a cada uno de los años. La estrategia didáctica presentada se validó teóricamente a través de la consulta a especialistas, lo que permitió constatar su validez desde el punto de vista teórico.

ÍNDICE	PÁGINA
INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I: REFERENTES TEÓRICOS DEL ANÁLISIS DE LA EVOLUCIÓN DEL FENÓMENO FONÉTICO POR ASIMILACIÓN DESDE LA LITERATURA.	8
1.1 Antecedentes históricos del proceso de análisis de la evolución de la Fonética y Fonología y su enseñanza	8
1.2 Caracterización de los cambios fonéticos en español desde la diacronía y su enseñanza	13
1.2.1 Estructuración del cambio lingüístico. Cambios fonéticos regulares	15
1.2.2: Cambios fonéticos esporádicos: metaplasmos, vulgarismos o licencias fonológicas	18
1.3. La asimilación como uno de los cambios fonéticos fundamentales	22
1.4. La literatura como producto lingüístico y estético	27
1.4.1 Potencialidades que ofrece, desde la diacronía, la asignatura Literatura Española a favor del proceso de análisis del cambio fonético, en los alumnos de 2do año de la carrera E-L	28
1.5 Determinación de dimensiones e indicadores del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético asimilación desde el discurso literario.	31
1.6 Resultados del diagnóstico sobre el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en el discurso literario en estudiantes del grupo 1 de segundo año de la carrera E-L	33
1.6.1 Análisis documental	33
1.6.2 Resultados de la encuesta a estudiantes	35
1.6.3 Resultados de la encuesta a profesores	36
1.6.4 Análisis de las clases observadas	37
1.7 Triangulación de los resultados obtenidos en relación con el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación	38
Conclusiones del capítulo	39

CAPÍTULO II: ESTRATEGIA DIDÁCTICA QUE CONTRIBUYE AL
DESARROLLO DEL PROCESO DE ANÁLISIS DE LA EVOLUCIÓN DEL
CAMBIO FONÉTICO POR ASIMILACIÓN, DESDE EL DISCURSO 41
LITERARIO EN LOS ESTUDIANTES DE SEGUNDO AÑO DE LA
CARRERA E-L, DE LA UCPRMM DE PINAR DEL RÍO

1 Presentación de la estrategia didáctica que se propone	41
2.2 Estructura de la estrategia didáctica	43
2.2.1 Etapa 1. Introducción-fundamentación	44
2.2.2 Etapa 2. Diagnóstico	47
2.2.3 Etapa 3. Objetivo general de la estrategia didáctica	50
2.2.4 Etapa 4. Planeación- instrumentación	50
2.2.4.1 Etapa introductoria	50
2.2.5 Etapa 5. Implementación práctica	52
2.2.6 Etapa 6. Evaluativa	61
2.2.6.1 Evaluación de la actividad del profesor	61
2.2.6.2 Evaluación de la actividad del estudiante y el grupo	62
2.3 Análisis de la consulta a especialistas	63
Conclusiones del capítulo	65
CONCLUSIONES	66
RECOMENDACIONES	67
BIBLIOGRAFÍA	68
ANEXOS	

Introducción.

La sociedad contemporánea pone especial énfasis en perfeccionar cada vez más el proceso de comunicación humana, en tanto, ello garantiza que las relaciones entre los hombres sean más eficientes y duraderas. En esta dirección, se reconoce de trascendental importancia el papel de la lengua como instrumento esencial de intercambio de significados, razón por la cual es indispensable su estudio, en consonancia con los cambios que el inminente desarrollo social implica.

En el campo de las ciencias pedagógicas, específicamente, la problemática lingüística es considerada como aspecto medular, al reconocerse –de acuerdo con sus funciones noética y semiótica- el rol que desempeña la lengua materna como macro eje transversal del currículo.

El tiempo tiene el efecto de alterar los signos lingüísticos, por lo que la lengua evoluciona sin cesar y a su vez es un sistema establecido “en cada momento es una institución actual y un producto del pasado “(Saussure, 1972). Hoy, en pleno siglo XXI con todos los avances científico-técnicos de los que se dispone, esta contradicción sigue vigente; ello exige pues, que la escuela como principal agencia socializadora por excelencia, no se mantenga a la zaga de los cambios que en este sentido ocurren para, de esta manera, asegurar la necesaria cultura lingüística que demanda la formación de las nuevas generaciones.

A razón de garantizar la formación de profesionales de lengua capaces de satisfacer con su objeto social, en septiembre del 2009 se retoma en las universidades de ciencias pedagógicas, como carrera universitaria, la licenciatura en Español- Literatura (E-L), cuyo currículo responde a la pretensión de que en primer lugar, el estudiante se apropie de los conocimientos suficientes para saber significar en su lengua materna, de manera que puedan utilizar y seleccionar adecuadamente los medios léxicos propios que le garanticen una apropiada competencia lingüística según sus necesidades y variantes contextuales, y en segundo lugar, aprenda a cómo enseñar lo aprendido.

La disciplina principal que en la carrera favorece el cumplimiento de la intención antes declarada, es la de Estudios Lingüísticos, la cual reúne un conjunto de asignaturas que responden desde el punto de vista teórico y metodológico a los presupuestos esenciales del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural. Una de las asignaturas claves, y que se imparte según la concepción del actual plan de estudio D a partir de segundo año, es

Fonética y Fonología española, cuya finalidad se asocia a crear una base de conocimientos teóricos, prácticos y metodológicos que permitan la comprensión científica del fenómeno lingüístico. Su objeto es el estudio del lenguaje humano y su existencia a través de los sistemas de signos de la lengua.

Esta asignatura tiene un eminente carácter práctico e instrumental, facilita el conocimiento del nivel fonológico y del plano de la expresión, describe los factores lingüísticos y extralingüísticos que inciden en las variantes fonéticas y fonológicas y posibilita la adquisición de conocimientos y habilidades para emplear métodos de corrección que mejoren la comunicación oral, con vistas a lograr un correcto uso de la lengua española.

Se incluyen en su contenido los métodos específicos del análisis de la ciencia en cuestión; dicho análisis debe lograr dos objetivos: describir y explicar, o sea, debe consistir en una descripción discursiva-funcional o descripción comunicativo-funcional del texto, la que proporciona al estudiante el metalenguaje de la ciencia y lo conduce a la caracterización de los medios lingüísticos que se emplean para significar, en diferentes contextos.

El estudio de la fonología diacrónica fue postulado en el Congreso de la Haya, en 1928, por Jakobson, Karcevsky y Trubetzkoy. Estos lingüistas señalaron que los cambios fonéticos debían ser considerados en función del sistema fonológico que los experimentaba y en relación con la finalidad con que se habían producido porque los cambios son esenciales en las lenguas, en tanto, la enriquecen. “La lengua real e histórica es dinámica porque la actividad lingüística no es hablar y entender una lengua, sino hablar y entender algo nuevo por medio de una lengua” (Llorach, 1968: 24). Un cambio fonético o cualquier cambio en el nivel fonético-fonológico de una lengua consisten en alterar la articulación de un determinado fonema. Los cambios fonéticos fundamentales son: asimilación, disimilación, diferenciación y metátesis.

En el caso particular de la Universidad de Ciencias Pedagógicas “Rafael María de Mendive” (UCPRMM), se ha podido constatar desde el proceso docente educativo (PDE), que los estudiantes y profesores de segundo año de la carrera E-L presentan dificultades para llevar el análisis de los cambios fonéticos al discurso literario y en el caso específico que se investiga, el cambio fonético por asimilación, lo que habla en detrimento del análisis del fenómeno lingüístico, a partir de situaciones discursivas concretas, asociadas a contenidos (textos literarios) específicos de la carrera.

Mientras que el subcódigo oral evoluciona con la rapidez impresa por los actos de habla, no siempre se constituyen en hechos de lengua y por consiguiente, no figuran en el subcódigo escrito, no obstante, la literatura de cada lengua acumula documentación valiosa que posibilita comprender las transformaciones a las que, históricamente, se han sometido fonos y fonemas.

En la carrera E-L el estudiante no solo recibe contenidos del área de la lengua, sino también, entre otros, de la literatura y es a partir de segundo año donde se imparte curricularmente la asignatura Literatura Española; los clásicos representativos que en ella se comienzan a analizar se ubican cronológicamente desde el siglo XII DC y el estudiante se encuentran con el obstáculo del acercamiento a un texto que aparece escrito en español antiguo y no tiene las herramientas necesarias para comprender la evolución a que ha estado sujeto. Es necesario entonces, introducir el análisis de los cambios fonéticos (asimilación) en diacronía para que el estudiante tenga los instrumentos necesarios, desde el punto de vista lingüístico, para poder realizar un análisis literario más eficiente a favor de la comprensión de la obra.

Como parte del estudio exploratorio realizado en el marco de la presente investigación (revisión de documentos, visitas a clases, entrevistas a profesores y a estudiantes) se pudo comprobar dificultades en los estudiantes, en cuanto al análisis de los cambios fonéticos, tales como: No se identifican los cambios fonéticos como cambios del significante que no necesariamente implican cambios de significado; no se profundiza en el estudio del proceso de análisis en diacronía de la evolución, en la que el cambio fonético puede tener varias etapas en hasta arribar al que hoy se conoce; no se tiene en cuenta que una misma palabra puede tener varios cambios fonéticos en su estructura a la vez con una línea evolutiva independiente (vocales y consonantes); no se considera en los análisis literarios que los cambios fonéticos en el lenguaje de un personaje pueden ser elementos caracterizadores psicológicos y sociales dentro de su época; no se concientiza el papel protagónico que todas las personas tienen dentro de estos cambios (sincronía).

Mientras en los profesores se constató que la relación interdisciplinaria entre las asignaturas como estrategia de los colectivos de año no es todo lo profunda y constante que se necesita para la carrera; se utiliza de manera poco sistemática el enfoque cognitivo,

comunicativo y sociocultural, para este contenido a favor de las asignaturas y la bibliografía consultada no es consecuente con el enfoque declarado.

El análisis antes realizado permite a la autora plantear como contradicción fundamental que, a pesar de la prioridad otorgada en la formación de profesores de Español-Literatura al análisis de los fenómenos lingüísticos a partir del discurso, con énfasis en las obras literarias curriculares, no existe una contextualización pedagógica que demuestre el análisis de la evolución en diacronía del cambio fonético por asimilación reflejado en el discurso literario, pues no se logra la requerida relación interdisciplinaria que permita desde la lengua, explicar y enriquecer el análisis literario; de ahí que se identifique el siguiente **problema científico**: ¿Cómo potenciar el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario, en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L de la UCPRMM de Pinar del Río?

En correspondencia se reconoce como **objeto de investigación**: el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación y como **campo de acción**: El proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario, en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L, de la UCPRMM de Pinar del Río.

Para la solución del problema se traza como **objetivo de la investigación**: Elaborar una estrategia didáctica para el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L, de la UCPRMM de Pinar del Río.

Guían la investigación un conjunto de preguntas y tareas científicas, que permitieron la obtención del resultado final:

Preguntas científicas:

1. ¿Qué referentes teóricos sustentan el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, de forma general y particularmente, vinculado al discurso literario.
2. ¿Cuál es el estado actual del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación reflejado desde el discurso literario, en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L de la UCPRMM, de Pinar del Río?
3. ¿Qué elementos se deben tener en cuenta en el diseño de una estrategia didáctica para el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el

discurso literario, en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L de la UCPRMM, de Pinar del Río?

4. ¿Qué validez teórica tiene la estrategia didáctica que se propone para el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario, en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L de la UCPRMM, de Pinar del Río?

Tareas de investigación:

1. Determinación de los referentes teóricos que sustentan el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, de forma general y particularmente, vinculado al discurso literario.

2. Caracterización del estado actual del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L de la UCPRMM, de Pinar del Río.

3. Diseño de una estrategia didáctica para el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L de la UCPRMM, de Pinar del Río.

4. Valoración teórica de la estrategia didáctica que se propone para el análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L de la UCPRMM, de Pinar del Río.

Se declara **variable independiente** la estrategia didáctica que se propone para el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético asimilación desde el discurso literario en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L de la UCPRMM, de Pinar del Río. Como **variable dependiente**, el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético asimilación, desde el discurso literario.

Como método general de la ciencia se asume en esta investigación el **dialéctico-materialista** que permite el conocimiento de leyes, principios, y categorías universales que operan en la realidad objetiva y posibilita la aplicación de los métodos teóricos y empíricos y estadísticos, imprescindible para llevar a cabo el proceso investigativo en cuestión.

Los **métodos del nivel teórico** posibilitaron descubrir, analizar, sistematizar e interpretar los resultados obtenidos, para llegar a conclusiones confiables que permitan resolver el problema. Entre ellos se utilizaron:

- El **análisis histórico-lógico** para profundizar en los antecedentes y en las tendencias actuales del proceso que se investiga.
- La **sistematización** para sistematizar la teoría relacionada con el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación y con las potencialidades de la literatura a favor del trabajo en este sentido.
- La **modelación** para la elaboración de la estrategia propuesta en función del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario, y para establecer las relaciones esenciales entre los componentes que la distinguen.
- El **análisis y la síntesis** para el análisis de los diferentes enfoques lingüísticos acerca del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación y la pertinencia de su tratamiento desde el discurso literario; asimismo en la interpretación de los datos obtenidos de la aplicación de instrumentos de diagnóstico.
- La **inducción y la deducción** para realizar inferencias y arribar a conclusiones, a partir de la información obtenida, así como para establecer relaciones esenciales entre la variable declaradas.
- El **sistémico-estructural** para concebir los componentes de la estrategia didáctica que se propone y su relación dinámica, de acuerdo con la concepción asumida en torno al proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario.
- La **comparación, la abstracción y la generalización**, fueron utilizados como procedimientos lógicos del pensamiento que se aplicaron en todos los métodos y resultados obtenidos.

En el transcurso de la investigación se emplearon **métodos del nivel empírico** que permitieron el descubrimiento y la acumulación de datos, los cuales sirvieron de base para dar respuesta al problema científico planteado:

- El **análisis documental** para el estudio de diversos documentos normativos relacionados con el proceso de investigación, para precisar sus fundamentos, antecedentes y situación actual, como son: el programa de la asignatura Fonética y Fonología y los de la literatura, planes de clases, estrategias de disciplina, asignatura y año; así como los proyectos de exámenes.

- Las **encuestas** a profesores y estudiantes del grupo 2 de segundo año de la carrera E-L para recoger información sobre el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en español, desde el discurso literario y para determinar el dominio que poseen los profesores acerca de su tratamiento metodológico.
- La **observación** se utilizó en las observaciones a clases, en la etapa de diagnóstico para profundizar en la temática, objeto de estudio y en la etapa de evaluación de la estrategia para valorar el comportamiento de la variable operacional como proceso, durante la validación empírica.

Los **métodos estadísticos** utilizados en el procesamiento de la información recopilada durante el proceso de investigación, fueron los siguientes: técnicas de la estadística descriptiva para determinar el porcentaje cuantitativo de los instrumentos aplicados, expresar los resultados en tablas y sus consiguientes gráficos, de manera que permita llegar a conclusiones y generalizaciones que enriquezcan la investigación.

Se tomó como **población** los 41 estudiantes de segundo año de la carrera E-L de la UCPRMM, y como **muestra** los 23 estudiantes del grupo I de la carrera y la universidad antes mencionada.

La significación práctica consiste en la aplicabilidad de la estrategia didáctica para el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L de la UCPRMM, de Pinar del Río.

La novedad científica está relacionada con la forma en que se concibe, desde el punto de vista interdisciplinario, el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario, según la literatura en español correspondiente a cada uno de los años académicos.

La actualidad radica en la pertinencia del problema que se investiga, pues el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación es un problema actual en la enseñanza de la lengua materna en la formación del profesional de la educación, dado fundamentalmente, porque no abundan estudios que lo contextualicen a partir de su concreción en el discurso literario.

La tesis se estructura en: introducción, dos capítulos, conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos.

CAPÍTULO I: REFERENTES TEÓRICOS DEL ANÁLISIS DE LA EVOLUCIÓN DEL FENÓMENO FONÉTICO POR ASIMILACIÓN DESDE LA LITERATURA. ESTADO ACTUAL EN LOS ALUMNOS DE 2DO AÑO DE LA CARRERA ESPAÑOL-LITERATURA

El presente capítulo tiene como objetivo abordar los principales referentes teóricos relacionados con el objeto y campo de investigación declarados, por lo que se profundiza en los siguientes núcleos conceptuales: antecedentes históricos, caracterización de los cambios fonéticos en español desde la diacronía, y su enseñanza, la asimilación como uno de los principales cambios fonéticos y las potencialidades que ofrece el discurso literario a favor del proceso de análisis del cambio fonético por asimilación en el 2do año de la carrera E-L. Se presentan, además, los resultados del diagnóstico realizado que permitió caracterizar el estado actual del desarrollo del proceso de análisis de la evolución del fenómeno fonético por asimilación, para lo cual se aplicaron métodos empíricos e instrumentos que permitieron comprobar el estado del problema.

1.1 Antecedentes históricos del proceso de análisis de la evolución de la Fonética y Fonología y su enseñanza.

Para abordar el desarrollo histórico de la fonética y la fonología es necesario tener en cuenta que esta evolución ha estado condicionada siempre por el régimen social existente, las ideas filosóficas y el desarrollo de las demás ciencias y de las ramas de la lingüística que se ocupan de los fenómenos sonoros, por lo que los estudios sobre estas ciencias se pueden dividir en tres etapas relacionadas entre sí:

- Primera etapa: **Antecedentes (desde la antigüedad hasta finales del siglo XIX)**
- Segunda etapa: **Fonética clásica o prefonológica (desde finales del siglo XIX hasta los primeros años del siglo XX)**
- Tercera etapa: **Fonética moderna o acústica y fonología (siglo XX)**

Esta etapa se caracteriza por no poseer métodos propios y no está definido su objeto de estudio, se considera precientífica, el método utilizado para el estudio de los fenómenos sonoros es el lógico; tomado de la lógica y el interés se dirige al estudio de la lengua escrita con descuido de la lengua oral pues se confunden los sonidos con las letras, predomina un enfoque idealista y una concepción mágica del lenguaje, pero la necesidad práctica de enseñar, perpetuar y preservar el sánscrito que era la lengua sagrada, motivó una cuidadosa

descripción del lenguaje oral; así se crearon las gramáticas en las que se incluyen aspectos sonoros. En esta etapa predominó en los estudios de la lengua un enfoque prescriptivo y correctivo.

En Grecia trataron de dar respuesta a los fenómenos lingüísticos con aplicación de métodos lógicos y se destacaron por los aportes realizados al estudio del aspecto sonoro los siguientes filósofos: Eurípides, que por primera vez en occidente realizó estudios sobre la distinción entre vocales y consonantes; Platón que realizó estudios sobre aspectos acústicos en cuanto a sonidos y ruidos atendiendo a vocales y consonantes y Aristóteles que describe un análisis fonético al referirse al modo y lugar de articulación desde el punto de vista articulatorio, así como acústico.

En el siglo XIX a la par de los grandes descubrimientos de las ciencias naturales se produce un desarrollo acelerado en el estudio de la fonética y se motivó un verdadero interés por los aspectos sonoros que hasta este período se centraban en la gramática y la lengua escrita; esta segunda etapa se caracteriza por el estudio del aspecto articulatorio del habla, se utiliza el método sincrónico articulatorio y se determina el objeto de estudio de la fonética que son los sonidos del lenguaje.

Con el estudio de los neogramáticos, grupo de lingüistas en su mayoría alemanes que tenían como base filosófica el positivismo, corriente de carácter idealista-subjetivo, se inicia esta etapa, dirigida fundamentalmente al estudio diacrónico o histórico evolutivo del lenguaje donde se trató de comprobar que los cambios fonéticos no tenían excepción, adoptaron una posición mecanicista, y desarrollaron la fonética, al interesarse por el lenguaje vivo; pero su limitación estuvo dada al no tener en cuenta cualquier idea abstracta que no procediera de hechos prácticos y por analizar los fenómenos del lenguaje, como fenómenos naturales, no en su naturaleza social, ignorando así la interrelación diacronía-sincronía.

Surgen, entonces, diversos críticos de los neogramáticos de tres escuelas importantes: la escuela moscovita, la escuela de Kazán y Petersburgo y la escuela franco-suiza con Ferdinand de Saussure.

La escuela de Kazán y Petersburgo tuvo una figura muy destacada en el científico Baudouin de Courtenay que dio la definición de fonema como unidad funcional, aunque tuvo como limitación: lo consideró una unidad psicológica.

Ferdinand de Saussure con su enfoque estructuralista estableció sus famosas dicotomías: lengua/ habla, sincronía/ diacronía, aspecto interno/ aspecto externo, relaciones sintagmáticas/ relaciones paradigmáticas; pero con la limitación de no haber visto la interrelación dialéctica entre los fenómenos, por lo que se produjo un divorcio entre el sistema y el uso. Entre sus aportes estuvo caracterizar la lengua como un sistema de signos, se ocupó de los fenómenos sonoros, estudió las características de los sonidos, la sílaba, el cambio fonético y las diferencias entre lengua oral y escrita; estableció diferencias entre fonética y fonología. Sus aportes fueron muy valiosos, por lo que se considera como el padre de la lingüística actual. Este descuido del uso lingüístico también apareció en sus seguidores.

La tercera etapa es iniciada por el Círculo Lingüístico de Praga (1928), en su Primer Congreso Internacional de Lingüistas de la Haya, donde aparecieron las famosas tesis como una serie de principios fonológicos que refutaban algunos planteamientos de Saussure y desarrollaban otros; entre los lingüistas se encontraban Jakobson, Trubetzkoy y Karcevsky. A este Círculo le continuó la llamada Escuela de Praga que se ha ocupado de los fenómenos sonoros de la lengua mediante la fonología y en cuyo objeto de estudio se encontraba el fonema como elemento fundamental del sistema. La contribución de estos lingüistas a la fonología fue notable en el período de las dos guerras mundiales.

Al tener en cuenta la influencia de la Escuela de Praga, se reconoce qué lingüistas han seguido estas teorías y han realizado importantes aportes a esta ciencia: J. Vendryes, A. Martinet, L. Tesnière, A. Sauvageot, D. Jones, H. Pos, E. Alarcos Llorach, entre otros. A partir de aquí se distinguieron dos campos en el estudio del aspecto sonoro: el de la fonética moderna o acústica y el de la fonología.

En cuanto a la fonética aparecen métodos como las pruebas de audición y el análisis fonométrico que atienden al papel del oído en la interpretación de los fenómenos sonoros y la cinemarradiografía que observa todos los movimientos de la articulación del sonido y la escucha.

La corriente generativa y transformacional (Chomsky, 1957), mediados de siglo XX, se propuso la tarea de superar al estructuralismo y presentar un punto de vista totalmente opuesto, pero este objetivo no se cumplió exactamente. Basado en una concepción idealista del lenguaje, al que se atribuía un origen innato, centró su atención en la dualidad

competencia-actuación y dedicó la mayor parte de su esfuerzo a la presentación de una lingüística de la competencia, pero muy poco a la lingüística de la actuación.

Como se ha podido observar ninguno de los enfoques planteados ha abordado la problemática del uso lingüístico y como afirma Robert de Beaugrande: “La primera resistencia organizada en contra de la campaña de la lengua se montó cuando la lingüística moderna declaró su decisión de describir el uso real: lo que la gente de hecho dice y no lo que los guardianes de la lengua piensan que debería decir” (Citado por Van Dijk, 2000: 81).

Así pues, con el estructuralismo llega la distinción entre lengua y habla, es decir, la distinción entre lo que es el sistema y lo que es su realización concreta. Sin embargo, el desarrollo del estructuralismo en sus ramas más influyentes puso énfasis en el estudio de la estructura abstracta de las lenguas, su descripción y su explicación, dejando para un momento posterior el estudio de la realización concreta, entre otras razones, porque se consideró que sin el conocimiento de esta estructura, que confiere sus condiciones de existencia a toda realización, no era posible abordar el conocimiento del uso.

De esta manera, en la época de los sesenta aparecen los primeros trabajos sobre la textolingüística o lingüística del texto, como rama de la propia lingüística y que se ocuparía de una unidad mayor, el texto o discurso, donde funcionarían el resto de las unidades.

Van Dijk (2000) plantea, además, que la evolución de la lingüística del texto ha ido desde un enfoque estrecho y pragmático, muy vinculado a la gramática generativa y transformacional, a una visión más sólida e interdisciplinaria, y sobre este aspecto precisa: “Desarrollamos el concepto de textualidad que no es simplemente un conjunto de unidades teóricas o de reglas sino un logro humano en materia de hacer conexiones donde quiera que tengan lugar acontecimientos comunicativos.” (Van Dijk, 2000:93).

A mediados de la década de los setenta se adoptó el término de “análisis del discurso”, la lingüística se orientó hacia la investigación del uso real del lenguaje en las diferentes situaciones en las que el hombre interactúa; de la lingüística de la lengua el interés se transfirió hacia la lingüística del habla. Durante estos años, las investigaciones sobre el lenguaje se movieron en tres direcciones: las referidas al análisis de las estructuras del discurso (Sintaxis del texto o del discurso), las referidas a los procesos cognitivos en los que el lenguaje interviene y que arrojaron luz acerca de la comprensión y producción de

significados (Psicología Cognitiva), las que investigan el lenguaje en los procesos de interacción socio-cultural (Pragmática).

Estas direcciones constituyen los lados que conforman los tres componentes del llamado triángulo del discurso: cognición, discurso y sociedad (Van Dijk, 2000), que asume el estudio del discurso desde una perspectiva interdisciplinaria, multidisciplinaria y transdisciplinaria. Cada uno de estos componentes está vinculado entre sí, por lo que conforman una tríada dialéctica, ya que no resulta posible explicar uno sin tener en cuenta los otros dos. .

En los últimos años se ha ido conformando teóricamente el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural, a partir de las concepciones de la Escuela histórico- cultural y la Lingüística Discursiva. Este enfoque parte de las concepciones de Vigotski acerca de la unidad del pensamiento y el lenguaje en el proceso de elaboración y transmisión de los significados, lo que permite explicar sus dos funciones esenciales: la noética y la semiótica.

Al definirlo, Roméu (2007) plantea: “El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural parte de la concepción dialéctico-materialista acerca del lenguaje, que lo define como medio esencial de cognición y comunicación social, lo que pone de manifiesto su dos funciones esenciales: la noética o cognitiva y la semiótica o comunicativa” (Roméu, 2007:8). Este enfoque pretende, por tanto, lograr eficacia en la producción y comprensión de los actos verbales adaptados a diversas situaciones de uso a partir de textos o discursos concretos.

Todo texto debe poseer un carácter comunicativo, porque se produce como resultado de una actividad lingüística en la que se comunican significados. Debe tener un carácter social, porque es en la sociedad donde se intercambian esos significados. El texto es emitido en una situación específica y con una determinada intención por parte del hablante: todo esto conforma su carácter pragmático. Tiene un cierre semántico, ya que para ser comprendido no necesita de otro texto y las proposiciones temáticas deben estar en una estrecha relación por lo que presenta coherencia.

Lo anterior significa que los métodos de análisis lingüístico tradicional no han resultado suficientes y ha sido necesario el descubrimiento de métodos que permitan el abordaje del discurso en toda su riqueza y creatividad lingüística. En tal sentido, un acercamiento plural e interdisciplinario del discurso, que revele todos los elementos que lo hacen complejo,

solo puede lograrse desde una perspectiva cognitiva, comunicativa y sociocultural, que permita poner de manifiesto la interdependencia entre la semántica sintáctica y la pragmática discursiva según los contextos de uso.

En este sentido, la autora de la investigación considera que el análisis de las unidades del nivel fonológico supone también un enfoque discursivo, ya que debe realizarse desde una perspectiva cognitiva, comunicativa y sociocultural, para que se pueda apreciar la funcionalidad de estas unidades en el proceso de comunicación; de no ser así se estarían analizando desde un enfoque estructural, en el que se tiene en cuenta la tendencia inmanentista, descriptivista y en el que se vería limitado su estudio.

A modo de conclusión, se comprueba que los estudios a favor del lenguaje y su enseñanza han transitado por varias posiciones y enfoques: el enfoque prescriptivo, descriptivo, productivo, comunicativo, cognitivo, comunicativo, hasta el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural que actualmente asume la educación cubana y posibilitan el tránsito propicio de una lingüística y didáctica de la lengua a una lingüística y didáctica del habla que se abordará desde el proceso de la evolución del cambio fonético por asimilación.

1.2 Caracterización de los cambios fonéticos en español desde la diacronía y su enseñanza.

En lingüística, el término diacronía se refiere al estudio de la lengua a lo largo de su evolución, es decir, históricamente, investigando los diversos cambios lingüísticos del idioma desde su origen hasta el momento actual, se ocupa entre otras cosas de la reconstrucción del castellano antiguo y de los cambios fonológicos importantes que han dado lugar a las diferentes variedades de español.

Diacronía (Del francés *diachronie*, del griego *dia-* 'a través de' y *Χρόνος* *khronos* 'tiempo') es el estudio de un fenómeno social a lo largo de diversas fases históricas atendiendo a su desarrollo histórico y la sucesión cronológica de los hechos relevantes a lo largo del tiempo.

Como dicotomías importantes el suizo Ferdinand de Saussure estableció, por ejemplo, que el estudio lingüístico puede realizarse bien en el eje de las simultaneidades –lingüística sincrónica-, bien en el eje de las sucesiones –lingüística diacrónica-.

Así los términos, diacronía/sincronía son dimensiones que permiten observar cualquier fenómeno -cultural o lingüístico- en un momento dado de su evolución. De esta forma la lingüística sincrónica se ocupa de relaciones lógicas y psicológicas que vinculan los términos que coexisten en un sistema y la lingüística diacrónica se ocupa de términos que se reemplazan uno al otro cuando el sistema evoluciona, es decir, la diacronía significa el estudio de una lengua en contexto (histórico, social y cultural) y sincronía significa el estudio de una lengua fuera de ese contexto y tiempo.

Este epígrafe comprenderá el estudio de la Lingüística desde los cambios fonéticos analizados en diacronía y esto implica entrar en la complejidad de las diversas periodizaciones diacrónicas que han realizado los expertos en esta temática. Así, la periodización de la historia de una lengua supone el establecimiento de períodos, etapas o épocas en las que hay que ubicar los cambios lingüísticos, lo que, en muchas ocasiones, responde, como afirma Quilis (1999) a “convencionalismos de tipo académico, que consagran la partición más o menos artificial en parcelas de dimensiones manejables. En todo caso, parece necesario fijar algún tipo de periodización para poder dar cuenta de los hechos que afectan a la historia de la lengua española” (Quilis, 1999: 128).

Es una necesidad teórica y práctica la subdivisión cronológica de la historia de la lengua, pues cualquier investigación histórica necesita la delimitación de unas épocas dentro de las cuales el objeto de estudio muestre una particular coherencia así pues la época es la expresión en el tiempo de la unidad situacional, está en constante evolución y el investigador comprueba que a partir de un momento dado las alteraciones dan pie a un estado cualitativamente nuevo de desarrollo.

En la actual bifurcación académica entre estudio interno y externo de la lengua y sus correspondientes denominaciones bibliográficas prototípicas -*gramáticas históricas* e *historias de la lengua*-, se puede observar que la periodización se establece atendiendo a diferentes parámetros. En este sentido, Marín (1992) menciona que los criterios que se han utilizado para la periodización de la historia externa han sido: *históricos* (historia de España), *histórico-literarios* (etapas de creación artística y movimientos literarios) e *histórico-sociales* (acontecimientos histórico-culturales: descubrimiento de América, etc.) (Marín, 1992: 602-603)

Mientras que en el estudio de la historia interna serían estrictamente lingüísticos: criterio *documental* o *gráfico* (es decir, los datos que ofrece la documentación de las fases de la lengua, que se aprecia en los textos), criterio *fonemático* (en el que se combinan criterios documentales y funcionales) y, por último, el criterio de *planificación lingüística* (en otras palabras, aquel que viene dado por las reformas y modernizaciones de la lengua devenidas por decisiones políticas)(Marín, 1992: 602-607).

Para el estudio de la estructuración de los cambios lingüísticos se tomará como partida la periodización histórico-literaria y el criterio fonemático.

1.2.1 Estructuración del cambio lingüístico. Cambios fonéticos regulares.

Como se ha tratado es cambio fonético cualquier cambio en el nivel fonético-fonológico de una lengua, consistente en alterar la articulación de un determinado fonema. Un cambio fonético puede ser:

- **Puramente fonético** si el inventario básico de fonemas de la lengua queda inalterado y simplemente algunos fonemas reciben una articulación diferente a la usual antes del cambio.
- **Fonológico** si el inventario básico de fonemas queda alterado, bien porque se pierdan contrastes y por tanto el número de fonemas se reduzca o aparezcan contrastes relevantes nuevos, lo cual aumenta el número de fonemas.

También se usa el término **cambio fonético** para designar al proceso por el cual una lengua altera su sistema fonológico con el tiempo. Este proceso es una parte de lo que conocemos como cambio lingüístico, el proceso universal e inevitable por el cual las lenguas cambian en el tiempo y por el cual los estadios de la lengua de diferentes épocas pueden llegar a perder inteligibilidad.

Los cambios fonéticos pueden ser:

- **Espontáneos o no sistemáticos:** Se producen aleatoriamente y afectan a palabras particulares, en general se consideran sujetos a accidentes históricos y modas varias. En el proceso de cambio lingüístico constituyen sólo una parte de los cambios fonéticos observados.
- **Condicionados o sistemáticos:** Se producen en determinados contextos fijos y no distribuidos al azar, como resultado de la influencia de otros sonidos adyacentes.

Principios del cambio fonético.

El estudio sistemático del cambio fonético alcanzó científicidad con la escuela neogramática a mediados del siglo XIX. Los neogramáticos establecieron una serie de principios universales en los cambios lingüísticos. Modernamente se considera que dichos "principios" no constituyen "leyes" inviolables, sino más bien hechos o tendencias estadísticas que se cumplen en alto grado que podrían admitir excepciones. Los principios del cambio lingüístico dentro del enfoque de la escuela neogramática son:

- **El cambio fonético no tiene memoria.** El proceso de cambio fonético solo depende del estado o forma actual de una palabra, y no depende del origen o forma anterior de dicha palabra. Más formalmente si en una lengua se da una convergencia de X e Y a Z, es decir, $X, Y > Z$, entonces ningún cambio sucesivo que afecte a Z puede distinguir si esa Z procedía de X o de Y.
- **El cambio lingüístico es ciego a la gramática.** Un cambio lingüístico sólo puede depender de rasgos fonético-fonológicos y no del significado o función gramatical de dicha palabra. Por tanto las únicas condiciones o restricciones que afectan a los cambios son de tipo fonológico y no gramatical o semántico. Por ejemplo, si dentro de un determinado contexto, en sílaba inacentuada, se da el cambio $X > Z$, ese cambio debe afectar a todas las sílabas inacentuadas, y no podría ser que afectara a adjetivos y no a verbos, pues la diferencia entre verbo y adjetivo es de tipo gramatical y no fonológica. Este principio está limitado por los efectos de la regularización analógica en ciertas inflexiones, pero se puede argumentar que aquí existe una frontera de morfema que sería una restricción de tipo fonológico.
- **El cambio fonético es regular y no admite excepción.** No se tiene en cuenta la contradicción fundamental de la lengua y el contexto. La investigación dialectológica probó que el avance del cambio fonético es gradual y se da por difusión léxica progresiva, similar al mecanismo de aparición de los acentos. Por esa razón, en ciertos casos y temporalmente puede darse en ciertas palabras y no en otras, admitiendo excepciones en ciertos cambios fonéticos. Este factor de gradualidad no fue considerado originalmente por los teóricos neogramáticos.
- **El cambio fonético es inexorable.** El cambio lingüístico difiere de generación en generación. Ciertos cambios se detectan entre los hablantes de menor edad pero no entre los mayores o puede estar más extendido entre las mujeres que entre los hombres. Estos

factores sociolingüísticos no fueron considerados hasta que la investigación sociolingüística proporcionó datos diacrónicos suficientes a principios del siglo XX.

Según el Diccionario Lingüístico, se denominan cambios fonéticos a las modificaciones más o menos rápidas que experimentan los sonidos de una lengua en el transcurso de la historia; un cambio fonético regular es una modificación que un sonido sufre en la evolución de una lengua. Dicho cambio, según Carreter (1958) "puede producirse mediante un salto (mutación), o por evolución gradual. Un ejemplo claro de un salto es la pérdida de la *f*- inicial, así como un ejemplo de evolución gradual es el paso de la *ç* a *θ*" (Carreter, 1958:147). Los cambios fonéticos regulares se agrupan fundamentalmente en cuatro categorías o tipos de fenómenos:

DISIMILACIÓN. La disimilación es una acción ejercida por un sonido sobre otro de la misma palabra en el cual se altera o se elimina uno de estos sonidos. En los casos en que toda una sílaba desaparece, el fenómeno se llama apología. La disimilación ocurre principalmente entre las consonantes continuas, sobre todo las nasales y líquidas. Entre las condiciones que se observan que hacen más fuerte a una consonante se encuentra el ser explosiva (que encabece una sílaba, yendo apoyada en otra consonante precedente); ir en sílaba acentuada; y si ambas consonantes son intervocálicas, ir en segundo lugar. Ejemplo: disimilación de un fonema por otro relacionado con él: /N-M/ > /l-m/; /M-M/ > /n-m/; /M-N/ > /m-l/; /L-L/ > /l-r/; /R-R/ > /l-r/ o /r-l/.

DIFERENCIACIÓN. Es el cambio fonético que consiste en romper la continuidad de un movimiento articulatorio de sonidos que se encuentran en contacto. Existen dos tipos de diferenciación: creada y profundizada: el diptongo *uo* > *ue*.

ASIMILACIÓN. La asimilación, explica Carreter (1958), es el proceso mediante el cual los movimientos articulatorios de un sonido se propagan a otro sonido vecino, invadiéndolo parcialmente o totalmente. (Carreter, 1958:61).

Asimilación en contacto progresiva. MB > mm > m.

Asimilación en contacto regresiva o anticipatoria. PT > tt > t, RS > ss > s, PS > ss > s, NS > ss > s.

Asimilación en contacto recíproca o doble. AI > ei > e, AU > ou > o, /P, T, K/ > /b, d, g/.

Asimilación a distancia. Asimilación de vocales y consonantes.

Metafonía o inflexión vocálica. Ej.: -ī final en el verbo e inflexión por efecto de una yod.

METÁTESIS. Es el cambio de lugar de los sonidos dentro de la palabra, atraídos o repelidos unos por otros, dos sonidos iguales se hacen diferentes: *a...a > a....e*; es el cambio de lugar de uno o dos sonidos. Metátesis recíproca: es un retruque de dos sonidos semejantes que se hallan en sílabas vecinas.

Metátesis sencilla o simple. Metátesis sencilla de consonante y metátesis recíproca de consonantes.

Metátesis de inversión. Metátesis de inversión de consonantes, adición de fonemas o refuerzo de la articulación, prótesis o anaptixis, prótesis vocálica, desarrollo de una *e*-protética.

Epéntesis. Epéntesis vocálica y consonántica, paragoge o epítesis, pérdida de fonemas, aféresis. **Síncopa.** Síncopa de vocales postónicas, síncopa de consonante. **Apócope.** Desaparición de uno o varios fonemas o sílabas al final de una palabra. **Haplología.** Se pierde un sonido en interior de palabra, al final de palabra o sílaba.

1.2.2 Cambios fonéticos esporádicos: metaplasmos, vulgarismos o licencias fonológicas.

Si se parte de la definición de Lloyd (1993) serán considerados cambios fonéticos regulares aquellos sonidos que cambian cuando se encuentran: en las mismas condiciones fonéticas, en el mismo periodo de tiempo, en la misma área geográfica o en la misma comunidad de lengua. (Lloyd, 1993:173)

Menéndez Pidal (1972) distinguirá como cambios esporádicos:

Fenómenos de inducción entre los varios elementos acústicos del lenguaje:

a- Asimilación esporádica: de vocales: *sternutu > *esternudo > estornudo*; de consonantes: **cinisia > *cenisa > ceniza*.

b- Disimilación: de vocales: *viginti > *viinti > veinte*; de consonantes: *de-in-ante > pop. denantes > delante*; disimilación eliminadora de un fonema: *aratru > ant. aradro > arado*; disimilación de una sílaba entera: *entendorpor > entendedor*.

c- Metátesis: recíproca o retruque: *animalia > alimaña*; sencilla: *Virovesca > ant. Birviesca > Briviesca*; de influencia de una palabra sobre otra: **postrarius porpostremus > postrero*.

d- Refuerzo de la articulación: epéntesis: *locusta > langosta*.

e.- Error lingüístico: etimología popular: *paraveredus* > *palafrén*. *postremus* > *postrero*: equivalencia acústica: *gammus* (*por damma*) > *gamo*.

He elegido un ejemplo de cada uno de los apartados para tratar de centrar el problema teórico de la existencia misma de los cambios fonéticos esporádicos. Para muchos autores un cambio fonético esporádico no se diferencia de un cambio fonético regular más que en la estadística, por lo que según Paul M. Lloyd (1993) tendremos los siguientes cambios fonéticos: asimilación. En el modo de articulación: *T* > *D*. En el punto de articulación: *COMDE* > *CONDE*.

Formas de la asimilación. Anticipación: *LACTE* > *LATTE*; dilación: *FEMINA* > *FEMNA*; palatalización: La *YOD*. Disimilación (especialmente ocurre con las nasales y las líquidas); puede ser, como en el caso citado de Menéndez Pidal (1972), simple o recíproca. Otras formas de asimilación son: Metátesis. Síncopa. Apócope. Aféresis. Epéntesis. Prótesis.

En conclusión son los mismos fenómenos que Menéndez Pidal (1972) llamaba cambios fonéticos esporádicos, así pues los cambios de las voces llamadas raras o rebeldes se han convertido en tipos de cambios fonéticos.

Desde su punto de vista de profesor de lengua española, Muñoz escribió en 1958 su libro *El español vulgar*, el libro es una extraordinaria transposición de las características de los vicios de las retóricas latinas aplicadas al español del siglo XX. Desde su condición primera de maestro de escuela, Muñoz (1958) pasa revista a las pronunciaciones de las vocales, y ahí encuentra el primer fenómeno vulgar: la asimilación y la disimilación: *cheleco* por *chaleco*, *dispertar* por *despertar*.

Y tras un detenido recorrido por los vulgarismos en la pronunciación de las vocales y las consonantes, resume los cambios de la siguiente forma: asimilación y disimilación. (Véanse ejemplos anteriores). Epéntesis: *Hinginio* por *Higinio*; *trompezar* por *tropezar*. Metátesis: *cluquillas* por *cuquillas*; *Grabiel* por *Gabriel*. Cambios de acentuación: *méndigo* por *mendigo*. Cruce de palabras: *plantaforma* por *plataforma*.

Como se puede observar se trata del mismo inventario ya visto, con alguna variación.

A la hora de la enseñanza del español correcto en la escuela, los cambios fonéticos (con variaciones de denominación: vulgarismos, dialectalismos, localismos léxicos) recobran su estatuto de errores de pronunciación que es preciso corregir en la escuela. Así, el profesor Muñoz Cortés, discípulo de Menéndez Pidal y Lapesa en su concepción neogramática, se

muestra partidario de la corrección de esos errores, vulgarismos para ser precisos, a la hora de enseñar a leer y a escribir, pero esos errores se transmutan, por la tradición, en licencias poéticas. Un ejemplo de un moderno teórico de la literatura nos ayudará a completar el inventario. Para José Antonio Mayoral (1994), la combinación de los sistemas de Lausberg y de Nebrija, con la adición de Correas, daría el siguiente inventario de metaplasmos:

1.- Metaplasmos por adición de fonemas o sílabas. En posición inicial de palabra: *prótesis*; "...y a mi majada arribarás primero que el cielo nos *amuestre* su lucero". En posición interna: *epéntesis*; "Por vos, *Inglatierra* descansa y nos descansa de la guerra". En posición final: *paragoge*; "O la ligera garza levantando mire al halcón *veloce* y atrevido..."

2.- Metaplasmos por supresión de fonemas o sílabas. En posición inicial de palabra: *aféresis*; "pares de palabras como *ahora* - *hora*, *agora* - *ora*; *anatomía* - *notomía*, *efímero* - *fímero*, etc...". En posición interna: *síncopa*; "destaca el grupo representado por formas verbales como *diéredes* - *dierdes*, *fuéredes* - *fuerdes*, *guárdate* - *guarte*, *oyéredes* - *oyerdes*...". En posición final: *apócope*; "*bello* - *bel*, *ídolo* - *idol*, *eje* - *ej*, *valle* - *val*..."

3.- Metaplasmo por inversión de fonemas o sílabas, sin especificación de posición: *Metátesis*, que puede ser en contacto o a distancia. Ejemplos: *cátedra* - *cátreda*, *cocodrilo* - *crocodilo*, *prelado* - *perlado*...

4.- Metaplasmos por sustitución de fonemas o sílabas, sin especificación de especificación de posición: *Antítesis*: *Alemania* - *Alemaña*, *medicina* - *melecina*...

5.- Desplazamientos acentuales.

Los ejemplos aducidos de estos metaplasmos forman parte de las obras de una constelación de maestros de la literatura española: Garcilaso, Quevedo, Herrera Villamediana, Carrillo de Sotomayor, Boscán, Fray Luis de León, San Juan de la Cruz, Gutierre de Cetina, Cervantes, Góngora, Lope de Vega. Y existe una divisoria: aquellos de estos fenómenos que son recogidos por los gramáticos y aquellos otros que han llegado a formar parte de una forma clásica de rimar en el Siglo de Oro.

Existe, pues, un inventario de fenómenos, de los mismos fenómenos, que son analizados de maneras diferentes por ramas de la misma tradición lingüística filológica de lo que se conoce como la Escuela de Madrid. Para la historia de la lengua, estos fenómenos se diferencian de los cambios fonéticos regulares por razones estadísticas.

Estos fenómenos explican, desde el latín vulgar, el nacimiento de la lengua española y aún hoy los cambios que se están produciendo en la geografía del español. Desde esta perspectiva, dichos cambios son benéficos frente a la rigidez del latín escrito y de los malhadados cultismos; la lengua latina usada sin las reglas de la escuela y sin los artificios de la escritura se transforma en la lengua romance que, hemos llegado a conocer gracias a la escritura de los notarios.

Para la tradición retórica y, en especial, para los estudiosos de la poesía del Siglo de Oro, estos fenómenos se revisten de la autoridad de la tradición latina y de los nombres propios españoles que los usan y, frente a las prevaricaciones de Sancho Panza, pero junto al “escribo como hablo” de Juan de Valdés, se establecen como un inventario de ciencias fonológicas ya desde los primeros años del siglo XXI, esos dialectalismos y localismos constituyen señales de identidad de cada cultura.

Otra forma de acercarse al inventario de los cambios fonéticos es la de la gramática normativa con la pronunciación del español correcto, cuyos errores es preciso corregir. Esa pronunciación, según, Menéndez Pidal (1972), “no es la vulgar del pueblo de Castilla ni la del vulgo de ninguna otra región, los castellanos no pronuncian todos de igual modo; los andaluces, tampoco, los hispanoamericanos se diferencian bastante entre sí. ¿Quién podría imponer la norma? Ninguno de un modo absolutamente general. La lengua española común es el resultado de la multiseccular colaboración de los hombres cultos de todas las regiones hispánicas”. Pero, como Muñoz Cortés (1958) reconoce, “un respeto a las formas de corrección tradicional puede chocar con el uso”.

A modo de síntesis se demuestra que la lengua es un continuo hacer, determinado por su carácter social y las necesidades de uso que resultan en su desarrollo y evolución, donde los cambios fonéticos marcan de manera lenta y gradual la diferenciación sin que siquiera nos percatemos del proceso hasta que no se analice el fenómeno a distancia con las posibles connotaciones y consecuencias que estos cambios producen en nuestra lengua; así es el caso del cambio fonético por asimilación, uno de los fenómenos lingüísticos más antiguo y que desempeña un papel muy importante en este proceso en diacronía.

1.3 La asimilación como uno de los cambios fonéticos fundamentales.

La asimilación es un proceso por el cual un fonema adquiere rasgos fonéticos que lo hacen más parecido o similar a un fonema o grupo de fonemas adyacentes o cercanos. Entre las múltiples formas de asimilación encontramos la sonorización, el ensordecimiento, la nasalización, la labialización, la velarización, etc.

La asimilación fonética es un proceso de cambio fonético típico por el cual la pronunciación de un segmento de lengua se acomoda a la de otro, en una misma palabra (o en el límite de la misma), así que se da lugar un cambio en su sonido, o sea, un segmento se articula con rasgos fonéticos de otro segmento adyacente o cercano.

Etimología de asimilación.

La palabra **asimilación** viene del latín *adsimilatio* o *assimilatio*, nombre de acción derivado de *assimilare* (aproximar una cosa a otra -ad- y hacerla igual o parecida, integrarla en la otra). Se puede hablar de asimilación de los alimentos en el cuerpo y muchas cosas así, pero el término designa especialmente un fenómeno fonético por el cual un fonema en contacto o vecindad de otro se hace igual o parecido.

Un ejemplo de asimilación puede ser la palabra *juzgar*, evolucionada desde *judgar*, de más difícil pronunciación, o *hasta* desde *hadta* o *hatta*. Un proceso relacionado a ella lo es la coarticulación, en la cual un segmento influye al otro y le produce una variación alófona, como las vocales que adquieren el timbre nasal (nasalización) ante consonantes de este tipo cuando el velo del paladar se abre antes o la labialización, velarización, etc., de ciertas consonantes.

Los mecanismos fisiológicos o psicológicos de la coarticulación no son del todo desconocidos, se han apuntado, por ejemplo, leyes de mínimo esfuerzo o empleo de menor energía articulatoria. A menudo se habla indirectamente de un segmento fonémico como "desencadenante" del cambio asimilatorio en otro.

La asimilación consonántica es la más común y se produce sobre todo cuando se antepone un prefijo acabado en consonante a una raíz que se inicia por una consonante, el fenómeno se da ya en latín; esta asimilación puede ser parcial, como por ejemplo: *In- + ponere* (poner, colocar) >*imponere* (imponer) donde la **n** se ha hecho labial por contacto y pasa a **m**, asimilándose parcialmente a la p. Pero con mucha frecuencia la asimilación es total, dando lugar a las consonantes geminadas (consonantes dobles, o largas): *ob + cadere* (caer) >*occidere* > occidente, *ad+cadere* (caer) >*accidere* > accidente. Incluso un

paso final, posterior a la asimilación consonántica total, puede ser la simplificación y desaparición de la primera consonante. Por ejemplo: *dis+ fundere > diffundere > difundere > difundir*.

Modos de asimilación: precedencia y adyacencia.

La asimilación se da tanto en condiciones de adyacencia estricta como de cercanía, y se puede dar respecto de del fonema anterior (progresiva o "de izquierda a derecha") o del fonema posterior (regresiva, "de derecha a izquierda" o anticipatoria). Muchos encuentran confusos los términos progresivo y regresivo, ya que parecen oponerse a los términos descritos. Por consiguiente, se ha planteado una variedad de términos alternativos, de los cuales no todos eluden el problema tradicional. La regresiva también es conocida como de derecha a izquierda o anticipatoria. La progresiva encuentra los sinónimos de izquierda a derecha o preservativa, o asimilación posterior.

Asimilación regresiva por adyacencia o anticipatoria, cuando un fonema se articula con rasgos fonéticos del fonema inmediatamente posterior, **asimilación progresiva por adyacencia**, cuando un fonema se articula con rasgos fonéticos del fonema inmediatamente precedente, **asimilación regresiva y por cercanía**, cuando un fonema se articula con rasgos fonéticos a un fonema cercano posterior, **asimilación progresiva y por cercanía**, cuando un fonema se articula con rasgos fonéticos a un fonema cercano precedente.

Como puede verse la asimilación por adyacencia es más frecuente que la no adyacente, y dentro de cada grupo la progresiva o anticipatoria es más frecuente. Esa frecuencia de ocurrencia de los diferentes tipos de asimilación puede suponer una pista sobre los mecanismos implicados en la asimilación. Junto con los tipos anteriores también se han encontrado casos de:

Asimilación recíproca, es una asimilación doble en dos fonemas adyacentes sufriendo el primero asimilación progresiva y el segundo asimilación regresiva y la metáfora o **asimilación semántica** es un proceso similar por el cual algunos de los rasgos semánticos se pierden extendiendo así el uso de una forma léxica a nuevos contextos.

Cuando resulta en un único segmento con algunas de las características de ambos componentes, se produce una coalescencia o fusión. Algunos autores distinguen entre asimilación parcial y completa, como por ejemplo entre cambios en los cuales permanece

la diferencia fonética entre las partes incluidas, y aquellos en que todas las diferencias se resuelven. La asimilación puede ser *total*, si el fonema adopta una articulación idéntica al otro, o *parcial*, si el fonema adquiere alguna de sus características articulatorias. Puede ser *regresiva*, si el fonema afectado aparece delante, o *progresiva*, si aparece detrás. La asimilación tiene especial importancia en las oclusivas, pero también afecta a otras consonantes. Entre las consonantes, los fonemas /s/ y /w/ son los que han experimentado una evolución más significativa. A ello hay que sumar el contacto fonético de algunas consonantes.

Asimilación como compleción de rasgos. De hecho puesto que los fonemas muchas veces están subespecificados en alguno de sus rasgos fonéticos la asimilación constituye una de las formas más económicas y más empleadas por las lenguas del mundo para especificar la realización sonora completa de un determinado fonema. Así, en español las obstruyentes sonoras no están especificadas respecto a su continuidad, y se realizan según los fonemas adyacentes, por ejemplo para el fonema /b/ tenemos:

$$/b/ \rightarrow \begin{cases} [b] & / - \text{cont} / \text{—} \\ [\beta] & / + \text{cont} / \text{—} \end{cases}$$

Esa regla se interpreta como que el fonema /b/ se articula como oclusiva [b], tras una pausa o una nasal que tienen rasgo [- cont.] y se articula como aproximante [β], tras otro sonido que no implique una obstrucción total del flujo de aire. Este tipo de asimilación apunta a una economía en la cantidad de información que debe asociarse a un fonema, lo cual aporta cierta luz sobre la utilidad en las lenguas naturales del mecanismo de asimilación.

Ejemplos de asimilación fonética:

Asimilación anticipatoria contigua. Este tipo de asimilación es el tipo más común de asimilación y afecta al primero de dos fonemas en contacto directo. Tiene el carácter típico de cambio condicionado en la pronunciación y se aplica a todos los vocablos con el problema. Así, en latín los prefijos acabados en nasal (*com-* "con", "junto con"; *in-* "en" (también marca el comienzo de la acción); *in-* (forma adjetivos privativos) muestran sin excepción los siguientes procesos asimilatorios relativos al sonido posterior:

Se convierten en /m/ ante /p/, /b/: *impendeō* "amenazar", *imbibō* "embeber", *immēnsus* "inmenso", Se convierten en /n/ ante /t/, /d/ (en este último caso, el prefijo *con-* puede

convertirse en *cō*-): *contāminō* "contaminar", *connīvēō* o *cōnīvēō* "cerrar los ojos; disimular", *condōnō* "regalar". Se convierten en /l/ o /r/ ante /l/ y /r/, respectivamente: *corrumpō* "destruir", *irrētiō* "coger en una red", *illūdō* "jugar", *illitterātus* "iliterado", *colloquor* "conversar", *collūdō* "jugar con otro". La asimilación a [ŋ] ante /k/ o /g/ no se mostraba en la escritura.

También en latín, una sorda seguida de nasal se asimila a ésta: el protoindoeuropeo **swepnos* "sueño" > lat. *somnus* [los cambios vocálicos también son regulares], **supmos* "en mayor grado" > *summus*, **ad-nec-* > *annectō* "atar" (cf. *anexo*), *sub-moenium* "barrio oriental" (lit. "bajo los muros") > *summoenium*. (Este ejemplo también indica el sinsentido de la división entre asimilaciones "parciales" y "completas": esta es sencillamente una única ley fonética de sorda-se convierte en-sonora y si la asimilación producida es de un tipo u otro no depende de las características fonéticas iniciales)

Asimilación anticipatoria no-contigua. Este tipo de asimilación no-contigua o asimilación a distancia, es menos frecuente que el anterior. A veces es un accidente idiosincrático de la palabra que no se presenta sistemáticamente en otras palabras similares.

Algunos de los casos más abundantes de asimilaciones, lo constituye el fenómeno de asimilación vocálica conocida como umlaut. En este tipo de asimilaciones una vocal se ve influenciada por la de la sílaba siguiente y acaba tomando un timbre similar a la vocal de la sílaba siguiente. Los ejemplos de umlaut abundan en la historia de las lenguas germánicas, el rumano, el irlandés antiguo, y algunas otras lenguas. La sin armonía vocálica, que se da en el lexema, de algunas lenguas puede proceder en algunos casos de umlaut generalizado.

Algunos ejemplos más de asimilación anticipatoria a distancia serían: en castellano antiguo, la yod, el sonido palatal del moderno mayor, ejercía una influencia importante en las vocales y consonantes inmediatas. Así, latín *basium* > beso, mientras que sin ella, *casum* > caso. Un fenómeno parecido era provocado por la semivocal u, o waw; otro ejemplo de cambio regular es la asimilación a la sibilante del sánscrito, en la cual si había dos sibilantes diferentes al comienzo de sílabas sucesivas, la /s/ simple se reemplazaba por la /ʃ/ palatal: PIE **smekru-* "barba" > Sns. *śmaśru-*; **ḱoso-* "gris" > Sns. *śaśa-* "conejo".

Asimilación posterior contigua. Este tipo de asimilación es bastante común y sistemática, por lo que a menudo puede formularse como una ley fonética regular.

Asimilación posterior no-contigua. Al igual que la asimilación anterior no-contigua, es menos frecuente que el fenómeno contiguo correspondiente. En concreto, la asimilación posterior no-contigua es infrecuente y usualmente de tipo esporádico y no sistemático (excepto como parte de algo mayor, como en el sánscrito *śaśa-* ejemplo anterior): el griego *leirion* > latín *līlium* "lirio".

Coalescencia (fusión). Protoitálico **dw* > latín *b*, como en **dwis* "dos veces" > lat. *Bis*. El protocéltico **sw* se muestra en irlandés antiguo en posición inicial como *s*, así **swesōr* "hermana" > ir. ant. *siur* */ʃur/, **spenyo-* > **swinea-* > **swine* "pezón" > *sine*.

Asimilación semántica. Cuando se analizan las formas léxicas en términos de rasgos semánticos distintivos puede hacerse un análisis de ciertos cambios semánticos y fenómenos como la metáfora o la metonimia en términos de rasgos semejante al que se hace para la asimilación fonética. Así en la metáfora ciertos rasgos semánticos son ignorados y se usa una forma léxica para designar un concepto que comparte sólo algunos rasgos semánticos con el concepto que se trata de designar.

Constituyen también al fenómeno asimilación: labialización, es un cambio fonético asimilatorio o disimilatorio por el cual un fonema o sonido desplaza su punto de articulación hasta la región labial, las vocales presentan un tipo especial de labialización denominado redondeamiento vocálico; también se aplica el término labializado a consonantes con coarticulación labial [w]. Los sonidos más frecuentemente labializados son las oclusivas labiales y velares además de las nasales con esos mismos puntos de articulación. Palatalización: el punto de articulación se aproxima al paladar duro o tienen un punto de articulación palatal como secundario. Velarización: el punto de articulación se aproxima al velo del paladar o paladar blando. Crasis: contracción de la vocal o del diptongo final de una palabra con la vocal o diptongo inicial de la palabra siguiente (se da fundamentalmente en griego). Lenición: es una mutación consonántica que consiste en un conjunto de fenómenos de debilitamiento de las consonantes intervocálicas; tiene su origen en la tendencia de la geminada a simplificarse, al debilitarse ejercen una presión sobre las correspondientes intervocálicas simples que se sonorizan ejerciendo a su vez una presión sobre sus homólogas sonoras, que se convierten en espirantes.

En resumen, Menéndez Pidal (1972), define: "La asimilación es uno de los más poderosos móviles en la evolución fonética. Los principales cambios regulares antes abordados se

fundan en ella. Por ejemplo, el gran fenómeno de la sonorización de las oclusivas sordas no es más que una asimilación a la sonoridad de las vocales vecinas; el paso de ct a ch no es más que una serie de asimilaciones; la evolución Al > e, au> o, RS >ss>s, o la de MB > m, son procesos asimilatorios” (Menéndez Pidal 1972: 110).

La pronunciación puede mostrar la asimilación fonética, mientras que la escritura también lo hará cuando las características de los fonemas vecinos se mezclen. Por las transformaciones que este cambio fonético influyó en la evolución de la lengua española se toma como huella referente y se analizará en el contexto del discurso literario.

1.4. La literatura como producto lingüístico y estético.

La Literatura ha de desarrollar el conocimiento y la apreciación del discurso literario como un hecho lingüístico, como una expresión del universo personal y fuente de goces estéticos, como un producto social y cultural que se enmarca en un contexto histórico; con ello se asume el texto literario a modo de instrumento de transmisión y creación cultural y como expresión histórico-social a partir de obras y autores de especial relevancia de cada período.

De esta forma el alumno asume la comprensión del fenómeno literario como una actividad comunicativa estética y, a su vez, como un producto social y cultural situado en un contexto histórico determinado. Para ello es necesario que conozca los autores, obras y hechos literarios más representativos de la historia de la Literatura.

Entonces, el aprovechamiento de las fuentes de documentación escrita permite evaluar si se tiene en cuenta el funcionamiento de los elementos lingüísticos en la relación del texto con el contexto y posibilita a los alumnos el avance gradual en la capacidad del análisis de la evolución de los cambios fonéticos.

Se hace imposible saber de forma exacta cómo se pronunciaban los sonidos hace siglos a través de la grafía, sin tener constancia auditiva. Sin embargo, las fuentes documentales son el punto de partida de este tipo de estudios, por la ventaja obvia de su localización geográfica y cronológica (ya que nos permite conocer un poco más el español escrito en cada época y región) y por mostrar el uso que aquellos hablantes hacían de la grafía en el castellano antiguo. Se debe señalar que el castellano ya se hablaba con anterioridad a los primeros documentos, aunque no podamos saber la fecha exacta en que se convirtió en una lengua diferente del latín, ni cuando se originaron los cambios fonéticos.

Mediante el estudio de la pronunciación a través de los textos, los cambios fonéticos o fonológicos de una lengua no son tan fáciles de determinar como los cambios léxicos o sintácticos. A lo largo de la historia de las lenguas, se han podido observar las dificultades encontradas para estudiar los sonidos de lenguas que se hablaban hace siglos, ya que de ellas solamente contamos con documentos escritos. Pero estos textos también son de gran ayuda porque suponen la única muestra que tenemos de la lengua hablada hace siglos; ya que "la escritura es una representación muy abstracta de la lengua hablada, pero es un reflejo a fin de cuentas" (Penny, 2002:6).

1.4.1 Potencialidades que ofrece, desde la diacronía, la asignatura Literatura Española a favor del proceso de análisis del cambio fonético, en los alumnos de 2do año de la carrera E-L.

Saussure, el padre de la lingüística, planteó en su Curso de Lingüística General: "¿Es posible distinguir y apartar el desenvolvimiento natural, orgánico, de un idioma, de sus formas artificiales, tales como la lengua literaria?" (Saussure, 1972:69). Lengua y literatura representan subcódigos de sistemas de signos distintos, donde el segundo representa siempre al primero, "pero la palabra escrita se mezcla tan íntimamente a la palabra hablada de que es imagen, que acaba por usurparle el papel principal; y se llega a dar a la representación del signo vocal tanta importancia como a este signo mismo" (Saussure, 1972:72).

El científico ginebrino plantea que "se acaba por olvidar que se aprende a hablar antes que a escribir, y la relación natural queda invertida" (Saussure, 1972:74); ello como resultado de que la imagen gráfica, a diferencia de la acústica, es perdurable en el tiempo, tiene diccionarios y gramáticas, y está rigurosamente regulada por la ortografía.

Cuando se fusionan la lengua y la literatura se arriba a la conclusión que el castellano se hace lengua literaria en la poesía épica, ya que sus intérpretes, los juglares, y sus destinatarios, pueblo y señores, lo que usaban y comprendían era la "lengua vulgar". Los poemas juglarescos de carácter religioso como la Vida de Santa María Egipcíaca, o profanos como Razón de amor y hasta las composiciones en cuaderna vía de Gonzalo de Berceo o los Libros de Apolonio y Alexandre utilizaban el castellano.

Las primeras manifestaciones escritas las encontramos en las Glosas Silenses, redactadas hacia el siglo X, donde, para aclarar el texto latino, se intercalan palabras en

navarro-aragonés. Las más antiguas muestras de expresión lírica en neolatino son las *jarchas*, codas en mozárabe que se repiten al final de poemas en árabe y que corresponderían al siglo XI.

La historia del castellano, desde su aparición en los textos se enriquece a causa del deseo o la necesidad de sus hablantes de incorporar a ella nuevos contenidos, mayor nivel de abstracción o mejores significados y su sistema lingüístico debe llegar a ser capaz de manifestarlos, esto se logra con el incremento del léxico y la flexibilización de la sintaxis.

El cultivo definitivo del castellano como lengua escrita se inicia en el siglo XIII, cuando Fernando III lo oficializa para la Cancillería en lugar del latín y se convirtió en la única lengua empleada.

Los monasterios, por su parte se convirtieron en depositarios de la cultura a partir de sus bibliotecas y el muy alto nivel científico y tecnológico de la España árabe proporcionó un poderoso incentivo para la adquisición de conocimientos por medio de las traducciones. Este fenómeno empezó a desarrollarse ya en el siglo X.

En el siglo XII la literatura hispano-latina se hace más variada y más literaria. En la primera mitad del siglo, Raimundo, arzobispo de Toledo convirtió lo que había sido una actividad esporádica, en una escuela de traductores.

La prosa novelesca se inicia bajo el reinado de Alfonso el Sabio en forma de colecciones de cuentos o apólogos que derivan generalmente de fuentes orientales traducidas. Ejemplos: *Libro de Calila e Dimna y Sendebär* o *Libro de los asayamientos de las mujeres*. Pero promover una norma legal, cultural y lingüística no parecen ser las únicas razones que guían el afán de Alfonso X por difundir el castellano: tenía una clara preferencia por utilizarlo para la prosa, aunque tal vez por su sonoridad y cadencia recomendara para la poesía el galaico-portugués. Su teoría es que a la expansión de la educación sigue la secularización del conocimiento si se emplean las lenguas nacionales y no solamente se interesó por el uso, sino por el buen uso, del castellano.

Muchos de los cambios fonéticos importantes para la historia de la lengua castellana datan de este reinado, pero culturalmente fue y es más importante la ampliación del vocabulario o el progreso de la sintaxis; por lo que como elementos principales a señalar, en esta época, coexistirían la regularización y el incremento realizado en los recursos de la lengua.

Los investigadores dan por supuesto que saben lo que es “el lenguaje corriente” en una época determinada (sincronía) por ello el estudio de los cambios fonéticos regulares se conciben en una lengua técnica como son los documentos y, al mismo tiempo, se rechazan, con mucha más frecuencia de la deseada pues se confunde la lengua literaria con la lengua de la literatura al estudiarlos en diacronía, de ahí que se demuestre: la existencia de las leyes fonéticas, pues cada palabra tiene su propia historia y dichas leyes no se establecen sobre hechos naturales, sino sobre hechos históricos individualizados, y los cambios lingüísticos avanzan en medio de grandes resistencias y la teoría del estado latente, o sea, la aplicación a los cambios lingüísticos explica la poesía tradicional y la épica, es decir; lo indocumentado es cubierto, por analogía, por lo documentado, y la coexistencia de normas se entrecruzan y contienden entre sí.

Muchos y variados son los estudios de los lingüistas en cuanto a los cambios fonéticos en diacronía y todos ellos toman como soporte los documentos de las diferentes épocas, fundamentalmente, basan sus análisis en textos literarios, sin embargo, estos estudios, en su mayoría, se limitan al marco de las ciencias lingüísticas puras como la filología y pocos se llevan a las ciencias pedagógicas.

Así, desde los primeros tiempos la enseñanza de la lengua ha mantenido una metodología y unos objetivos claramente lectoescritos, dado en un principio por el prestigio de la lengua escrita, como única transmisora de la cultura y basados en el hecho de que toda la sabiduría antigua estaba codificada en lengua escrita: latín o griego.

Más, como decía Navarro Tomás (1918:10): se cree que “La lengua española se pronuncia como se escribe” y en muchas ocasiones se identifica al fonema con el grafema, y es un error. El grafema es una unidad de la lengua escrita y no del sistema fonológico, como se puede apreciar se hace necesario desarrollar un estudio profundo de una serie de unidades lingüísticas que deben ser diferenciadas muy bien desde el punto de vista conceptual.

Mediante las asignaturas de la literatura el contexto histórico es profunda y obligatoriamente abarcado al analizar obras literarias representativas que son impartidas después por los egresados en diferentes enseñanzas, un ejemplo es el poema épico del siglo XII Mío Cid que aparece publicado en castellano antiguo y español moderno y da la oportunidad a los especialistas de adentrarse en la evolución del idioma reflejado en el

análisis en diacronía de los cambios fonéticos y proporciona herramientas para incluir en los análisis literarios aspectos del nivel fonológico, al utilizar las épocas que representan las obras y las necesidades de cada estudio en particular para demostrar la pertinencia de los métodos diacrónico-sincrónico como métodos lingüísticos en cada nivel del sistema de la lengua que a su vez tributará a las distintas literaturas.

Con los actuales métodos de enseñanza apenas se difiere del método filológico basado en textos clásicos donde el alumno lee un texto, más o menos sencillo, con un planteamiento didáctico, atendiendo a la diversidad y necesidad de cada asignatura, y se mantiene la tradicional enseñanza de los sonidos aislados. Con el presente estudio se defiende la idea de una nueva enseñanza de la pronunciación centrada en la competencia comunicativa, dentro de la cual se inscribe la competencia fónica, que a su vez incluye una parte de la comprensión oral. Por todo esto, cuando nos referimos a la enseñanza de la evolución de los cambios fonéticos desde la literatura nos estamos refiriendo, necesariamente, a la enseñanza de las estrategias que permiten formular y entender adecuadamente un discurso en su conjunto.

Conviene, por tanto, conocer los fenómenos que marcan la evolución de nuestra lengua como necesidad didáctica, desde y para la pedagogía, con los objetivos comunicativos que se plantean hoy en el aula y donde las respectivas habilidades son indispensables en el desarrollo de la competencia profesional del profesor de lengua y literatura..

1.5 Determinación de dimensiones e indicadores del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético asimilación en el discurso literario.

Al analizar el estado actual del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en el discurso literario se identificó la siguiente situación problemática generada por las contradicciones entre el estado actual y el estado deseado, pues, no existe una contextualización pedagógica que demuestre el análisis de la evolución en diacronía del cambio fonético por asimilación reflejado en el discurso literario.

Al tener en cuenta la prioridad de la solución del problema planteado, un primer paso del procedimiento seguido lo constituyó definir la población que comprende los 41 estudiantes de segundo año de la carrera E-L de la UCPRMM y 25 profesores del departamento de E-L que imparten asignaturas relacionadas con el objeto a investigar, pertenecientes al

colectivo de lingüística o literatura; de ella se tomaron como muestra los 23 estudiantes del grupo I, lo que equivale a un 53,09 % y 9 profesores, representando el 36,00 %.

Como **variable independiente** se declara: estrategia pedagógica para el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario en los estudiantes de 2do año de la carrera E-L, de la UCPRMM de Pinar del Río y como **variable dependiente**, proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario.

Definición de la variable dependiente. El proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario, entendido como el estudio del cambio fonético por asimilación en diacronía a partir de su concreción en el discurso literario auténtico.

La autora determina las dimensiones e indicadores de la variable dependiente para el diseño de los instrumentos aplicados en el diagnóstico del problema, los cuales se categorizan en escala de bajo, medio y alto, de acuerdo a los parámetros establecidos para la medición de cada uno de ellos (Anexo 1). Se definen como dimensiones e indicadores los siguientes:

1. Dimensión de carácter cognitivo.

Indicadores:

- 1.1 Dominio de los métodos de análisis diacrónico y sincrónico en los fenómenos fonéticos.
- 1.2 Dominio de la definición de cambio fonético y fonológico.
- 1.3 Dominio de los tipos de cambios fonéticos regulares y esporádicos.
- 1.4 Dominio de los cambios fonéticos por asimilación y sus tipos.

2. Dimensión de carácter práctico-valorativo.

Indicadores:

- 2.1 Aplicación de los métodos de análisis diacrónico y sincrónico en los fenómenos fonéticos y su interrelación con el discurso literario.
- 2.2 Diferenciación de los cambios fonéticos y de los fonológicos en el discurso literario.
- 2.3 Caracterización de los tipos de cambios fonéticos regulares y esporádicos en el discurso literario.
- 2.4 Identificación del cambio fonético por asimilación de vocales y consonantes según periodización histórico-literaria.

2.5 Valoración (diacrónico- sincrónico) del tipo de cambio fonético por asimilación según época y obra.

1.6 Resultados del diagnóstico sobre el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en el discurso literario en estudiantes del grupo 1 de segundo año de la carrera E-L.

En este epígrafe se recogen los datos obtenidos en el diagnóstico de la investigación, para lo cual se aplicaron los instrumentos diseñados: análisis de documentos, encuesta a estudiantes del grupo I de la carrera E-L, y a profesores del departamento E-L, observaciones a clases en el grupo seleccionado como muestra. A partir de estos instrumentos se constató la existencia del problema y se midieron los indicadores de cada dimensión y la variable dependiente en su totalidad.

1.6.1 Análisis documental.

En el análisis documental se tuvieron en cuenta los siguientes documentos (Anexo 2):

❖ Estrategias del colectivo de año, de carrera, de las disciplinas, preparación de asignaturas que reciben en el año, exámenes escritos.

La revisión de las estrategias antes mencionadas permitió determinar que:

El proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario es una necesidad no solo para las asignaturas relacionadas con la lingüística, quien lo asume como su contenido, sino también para las asignaturas de la disciplina de literatura, pues permite caracterizar personajes y épocas.

Entender los fenómenos sonoros, desde el punto de vista de su evolución y desarrollo es una habilidad que el alumno debe adquirir en nuestra carrera, pues se trata de los cambios que se producen en español dado el carácter social y dinámico de la lengua y que gracias a la regularización propia que la sociedad le impone los cambios toman una dirección colectiva y son reflejados en los documentos escritos de cada época; un papel básico en este proceso lo tienen las estrategias que desde la carrera se conciben al asumir la interdisciplinariedad.

En ninguna de las estrategias, desde cada asignatura, hay evidencias del trabajo metodológico en torno al tratamiento del análisis de la evolución de los cambios fonéticos aplicados a la literatura; las estrategias no particularizan en la atención al proceso de la evolución de los cambios fonéticos en la literatura como elemento característico que

demuestra la evolución del español; no hay muestras de que incida el trabajo con los diferentes cambios fonéticos en la literatura; se reconocen insuficiencias teóricas y metodológicas de los profesores para tratar adecuadamente en el PEA de sus asignaturas el proceso de la evolución de los cambios fonéticos en la literatura; no se concibe el tratamiento de los cambios fonéticos en la literatura de forma planificada, intencional dentro de las clases de Fonética y fonología o de literatura.

Documento: Preparación de las asignaturas.

La preparación de las asignaturas incluye documentos como: programas de estudio y planes de clases, los que se revisaron a los dos profesores que trabajan en el grupo I de la carrera E-L.

En los programas de Fonética y Fonología se aborda el contenido referente a los principales cambios fonéticos del español, pero se contextualiza de manera empírica en el PEA. En los programas de literatura se trabajan distintos fenómenos, sin mencionar que son cambios fonéticos o qué cambios son .Ej. La prevaricación lingüística como parte de la caracterización del habla de Sancho en la novela Don Quijote, y de la misma forma en Literatura Hispanoamericana y Literatura Cubana. En los planes de clases no se explicita el trabajo interdisciplinario entre las asignaturas por lo que no se trabaja este contenido con el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural a favor de las asignaturas.

Exámenes escritos.

Con la revisión de exámenes escritos se detectaron las siguientes regularidades.

En los exámenes de Fonética y Fonología Española no se contextualiza, en el discurso literario, el contenido de la evolución de los cambios fonéticos y en los exámenes de Literatura no se incluyen preguntas donde, de manera consciente, el alumno relacione los contenidos de los cambios fonéticos.

1.6.2 Resultados de la encuesta a estudiantes.

La encuesta realizada a los 23 estudiantes del grupo I de segundo año de la carrera E-L tuvo como objetivo constatar el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en el discurso literario durante la etapa de diagnóstico (situación actual) del proceso investigativo (Anexo 3).

En la primera pregunta (dirigida a conocer el tema que prefieren estudiar en la asignatura Fonética y Fonología Española) 2 de los estudiantes encuestados respondieron que

prefieren los niveles de abstracción, representando el 10 %; 9 prefieren la Fonética articuladora, para un 39,1 %; 4 optan por la Fonética acústica, para un 16,0 %; 7 eligieron la Fonética y Fonología sincrónica, para un 30,0 % y 1 la Fonética y Fonología diacrónica; representando el 5 %.

Con este análisis pudimos determinar que los estudiantes prefieren los temas que tratan sobre la descripción de los fenómenos fonéticos que pueden constatar en la práctica (sincronía) y no los que necesitan un seguimiento evolutivo (diacronía).

En la segunda pregunta, el 17,39 % considera que es necesaria la diferenciación entre diacronía y sincronía como métodos de análisis de los fenómenos fonéticos, el 23,3 % domina la diferencia entre los cambios fonéticos y fonológicos, el 30,4 % tiene en cuenta los principales cambios regulares y no los esporádicos, el 16,6 % clasifica los cambios fonéticos según tipo o fenómeno y el 13,4 % domina cada clasificación de cambio fonético.

Lo antes expuesto significa que los estudiantes presentan dificultades en los métodos de análisis de los fenómenos fonéticos, no profundizan en el estudio de los cambios regulares y esporádicos por lo que le resulta difícil su clasificación y dominio desde la ciencia fonética.

En la tercera pregunta el 13% tiene en cuenta los diferentes tipos de asimilación que se presentan en un texto; el 11,3 % reconoce los cambios vocálicos y consonánticos por asimilación dentro de la misma palabra, aunque un 46% analiza los cambios vocálicos por asimilación y un 26,6 % los cambios consonánticos, pues están sujetos a reglas evolutivas, en muchos casos, diferentes; el 5 % refleja el orden cronológico a partir de la época del documento y no del cambio por asimilación, lo que refleja el desacuerdo entre las asignaturas de lengua y literatura; y solo el 5 % la posible evolución en la cual ha resultado.

De aquí se deduce que a la mayoría de los estudiantes les resulta difícil analizar los cambios fonéticos por asimilación en una misma palabra, según la periodización histórica y tener en cuenta su origen y evolución pues el texto no está contextualizado lo que resulta en un análisis confuso.

En la cuarta pregunta el 95,65 % argumenta que le resultaría más funcional analizar los cambios fonéticos en su evolución a partir de obras estudiadas en la literatura Española y

de ellos 90 % coincide en que de esa manera se facilitaría el orden cronológico para su origen y evolución contextualizando así la asimilación como cambio fonético.

Lo anterior demuestra que la interdisciplinariedad constituye una vía eficaz a favor del desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético asimilación por las potencialidades que ofrece para el perfeccionamiento de este proceso.

En la quinta pregunta el 95 % manifiesta su inclinación por las obras de la literatura Española comprendidas entre el siglo XII y el XV por su rica variedad en el cambio fonético asimilación; el 90 % prefiere la poesía y el 80 % se inclina por la primera novela moderna pues en ella estos cambios caracterizan el tratamiento del lenguaje. Cinco estudiantes que representan el 16,6 % sugirieron otros clásicos de la Literatura Española como la obra poética y dramática de Lope de Vega y las fábulas de Félix M. Samaniego y Tomás de Iriarte. Esto demuestra que las obras literarias a utilizar en los análisis del cambio fonético por asimilación pueden ser variadas y se toman las de la Literatura Española porque es las que reciben en ese semestre.

1.6.3 Resultados de la encuesta a profesores.

Se encuestaron 9 profesores de la carrera E-L (Anexo 4 y 5) y en la pregunta uno el 100 % conoce el concepto de cambio fonético por asimilación.

En la pregunta dos el 77,7% de los profesores manifiesta que presentan dificultades en sus clases para incluir la evolución del cambio fonético por asimilación en español con ejemplos de obras literarias, de ellos el 71,4 % expone que a veces trabaja solo el cambio fonético asimilación y escogen un ejemplo al azar de cualquier obra o desde una obra escogen un ejemplo al azar de cualquier cambio fonético.

En la pregunta tres el 100 % plantea la necesidad desde el análisis de su asignatura de incluir la aplicación del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en el análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en español con ejemplos de obras literarias.

En la pregunta cuatro el 88,8 % responde que no cuenta con la bibliografía adecuada, pues estos estudios son realizados fundamentalmente desde las ciencias puras y pocas veces aplicados al área de la pedagogía.

En la pregunta cinco el 100 % respondió que la interdisciplinariedad sería un paso para analizar los textos desde el nivel fónico y literario y la inclusión de este contenido en los exámenes.

El análisis realizado demostró que los profesores conocen el contenido desde el área de la lengua, pero no lo incluyen en el método de trabajo de sus clases, aun cuando ven la necesidad de este para enriquecerlos pues en muchos casos no cuentan con la bibliografía adecuada para desde el punto de vista pedagógico encausar el problema.

1.6.4 Análisis de las clases observadas.

En cada clase el aspecto a observar es determinado como bajo cuando se encuentra entre 0 % y 40 %, como medio cuando se encuentra entre 41 % y 80 %, como alto cuando se encuentra entre 81 % y 100 %.

Se realizaron 10 observaciones a clases con diferentes formas de organización de la docencia, 3 conferencias, 5 clases prácticas y 2 seminarios en el grupo I de segundo año de la carrera E-L; en ellas se pudieron detectar como regularidades que:

En los alumnos. (Anexo 6):

En la dimensión de carácter cognitivo el primer aspecto fue evaluado de medio pues el alumno reconoce la utilización de los métodos de análisis lingüísticos en diacronía y sincronía en los fenómenos evolutivos a partir del nivel lexical. Distingue con dificultad, en las clases prácticas, cuando un cambio es fonético o fonológico, y no se detiene a analizar con un algoritmo los tipos de cambios y sus regularidades.

En la dimensión de carácter práctico-valorativo se observó que aunque la contextualización desde el discurso literario favoreció al análisis lingüístico, la aplicación de los métodos de análisis desde la sincronía y diacronía son vistos fundamentalmente como de las asignaturas del área de la lengua, y aunque se tiene en cuenta una cronología histórico-literaria en pocas ocasiones se hace referencia a que la obra refleja la sincronía del lenguaje de su época y es una vía no solo para demostrar la evolución del cambio fonético, sino también la caracterización de personajes y situaciones.

En los profesores. (Anexo 7):

En el 60 % de las conferencias el primer aspecto fue evaluado de bajo, pues no se realiza una correcta orientación del análisis con la utilización de los métodos lingüísticos aplicados al nivel fonológico lo que provoca que el alumno no tome conciencia de la evolución de la lengua como un sistema, razón por la cual el segundo aspecto a observar fue evaluado de bajo porque en los seminarios no se profundizan estos conceptos tratados, ni su ejemplificación desde el discurso literario.

Con el tercer aspecto en las cinco clases prácticas se valoró el cambio fonético por asimilación a partir de la periodización cronológica y el contexto histórico-social, pero no se tuvo en cuenta la influencia de los cambios la caracterización de personajes y épocas a partir de los actos de habla en sincronía, ni la posible evolución fonética, por lo que se demuestra la necesidad de aplicar el enfoque declarado.

1.7 Triangulación de los resultados obtenidos en relación con el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario en estudiantes de segundo año de la carrera E-L de la UCPRMM.

Los resultados obtenidos en el diagnóstico inicial permiten identificar los siguientes problemas en relación con el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en la Literatura Española, sobre esta base se establecieron los puntos de coincidencia, las limitaciones y fortalezas que se exponen.

Puntos de coincidencia.

1. El aspecto lingüístico se trabaja profundamente en las asignaturas de lengua, en las del área de la literatura se aplica de forma circunstancial, por lo que es insuficiente el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en la Literatura.
2. Las estrategias diseñadas a nivel de colectivo de disciplina, asignatura y año no reflejan de manera explícita, como una de sus prioridades, el trabajo con análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en el discurso literario.
3. Insuficiente desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario en los estudiantes del grupo I de la carrera E-L.
4. No se ha logrado la sistematización del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural que proporcione al alumno las habilidades para el análisis y en los profesores dirigir el PEA.

Inventario de las limitaciones identificadas.

1. Insuficiente planificación por parte de los profesores de actividades relacionadas con el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en el discurso literario, desde los contenidos de sus asignaturas, de manera que tributen al desarrollo del mismo.

2. Es limitada la utilización de otras opciones por parte de los profesores que imparten clases en el grupo tomado como muestra para favorecer el desarrollo de este proceso.
3. Poca motivación por parte de los estudiantes para analizar los cambios fonéticos en diacronía y no se incluyen las clases de Fonética y Fonología entre sus preferidas.
4. Los estudiantes presentan dificultades en el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en el discurso literario.
5. En la dimensión de carácter cognitivo los indicadores se vieron afectados por las características propias de los grados de abstracción con que trabaja el nivel fonológico a los cuales se enfrentan por primera vez los estudiantes.
6. En relación con la dimensión de carácter práctico-valorativo incidieron los indicadores declarados anteriormente, y los más afectados fueron: identificación del cambio fonético asimilación de vocales y consonantes en una misma palabra, según la periodización histórica y contextualización del cambio fonético asimilación según época y obra literaria.

Inventario de fortalezas identificadas.

1. Queda demostrada la necesidad de trabajar el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario a partir de la interdisciplinariedad, utilizando el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural.
1. Necesidad de perfeccionamiento del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario en estudiantes de segundo año de la carrera E-L.
2. La preferencia de los estudiantes por el empleo en el análisis del cambio fonético por asimilación de obras de la Literatura Española.

Conclusiones del capítulo.

- ❖ El análisis de las unidades del nivel fonológico supone un enfoque complejo, ya que debe realizarse desde una perspectiva cognitiva, comunicativa y sociocultural (Roméu, 2003), para que se pueda apreciar la funcionalidad de estas unidades en el proceso de comunicación y un acercamiento plural e interdisciplinario del discurso, que revele todos los elementos que lo hacen complejo.
- ❖ La inclusión de obras de la Literatura en el análisis fonético a favor de la enseñanza-aprendizaje origina un desarrollo teórico superior de la didáctica de las humanidades y su instrumentación práctica en la formación permanente del profesorado que comience, a

manera de modos de actuación profesional, la observación y ejecución de procesos de desarrollo intelectual creativo y actitudes para la comprensión y transformación de la realidad.

❖ El diagnóstico efectuado permite demostrar que los estudiantes del grupo I de segundo año de la carrera E-L presentan deficiencias en el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario, hallándose afectadas las dimensiones declaradas con anterioridad.

❖ La enseñanza del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario es un problema aún no resuelto en el PEA de la lengua y la literatura.

CAPÍTULO II: ESTRATEGIA DIDÁCTICA PARA EL DESARROLLO DEL PROCESO DE ANÁLISIS DE LA EVOLUCIÓN DEL CAMBIO FONÉTICO POR ASIMILACIÓN, DESDE EL DISCURSO LITERARIO EN LOS ESTUDIANTES DE SEGUNDO AÑO DE LA CARRERA E-L, DE LA UCPRMM DE PINAR DEL RÍO

El capítulo que se muestra tiene como propósito presentar la estrategia didáctica que se concibe en el marco de esta investigación, dirigida al desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario, con la finalidad de solucionar el problema planteado.

2.1 Presentación de la Estrategia didáctica que se propone.

En el estudio particular de la estrategia didáctica resulta interesante, a los efectos de la presente investigación, considerar la posición asumida por De Armas (2001) cuando la define como “(...) la proyección de un sistema de acciones a corto, mediano y largo plazo que permite la transformación del proceso de enseñanza aprendizaje en una asignatura, nivel o institución tomando como base los componentes del mismo y que permite el logro de los objetivos propuestos en un tiempo concreto” (De Armas, 2001: 42).

El término estrategia en el ámbito de las Ciencias Pedagógicas se ha encaminado a describir indicadores relacionados con la calidad de la educación. “La estrategia establece las acciones encaminadas a resolver los problemas detectados en un determinado segmento de la actividad humana. Se entienden como problemas las contradicciones o discrepancias entre el estado actual y el deseado, entre lo que es y debería ser, de acuerdo con determinadas expectativas.” (Almanza, 1998: 40)

Las estrategias son, por tanto, “(...) secuencias integradas, más o menos extensas y complejas, de acciones y procedimientos seleccionados y organizados, que atendiendo a todos los componentes del proceso, persiguen alcanzar los fines educativos propuestos”. (Addine, 1999: 25).

Dentro de las diversas tipologías de estrategia se hallan: las pedagógicas, didácticas, educativas, metodológicas, escolares y las educacionales. El que una estrategia sea de uno u otro tipo obedece del contexto o ámbito concreto sobre el cual se pretende incidir y de la especificidad del objeto de transformación.

En este sentido, y por las características del objeto de estudio de esta investigación, se ha seleccionado la **estrategia didáctica** como la vía más eficaz y científica para contribuir al

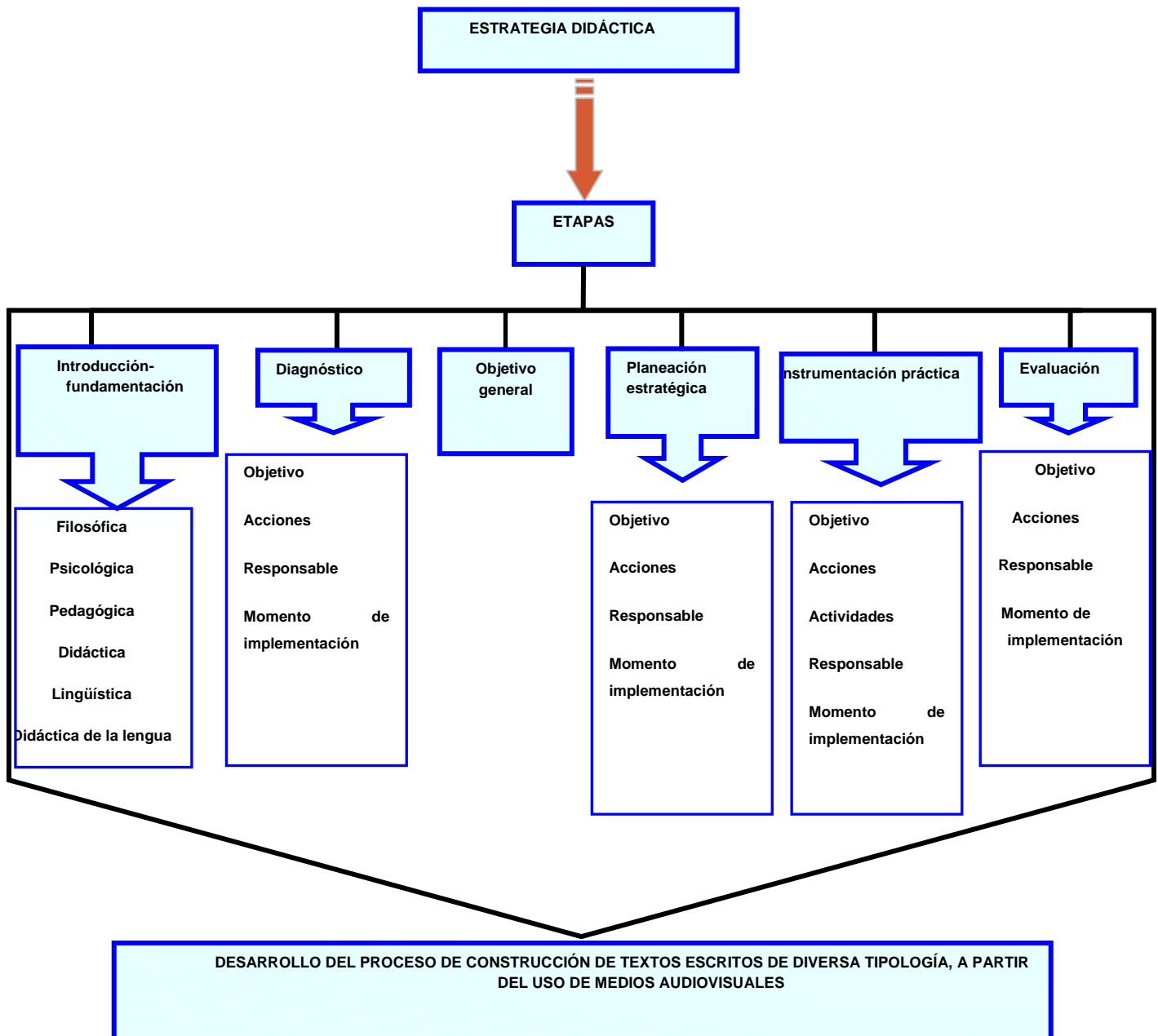
desarrollo del análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, ya que comprende cada uno de los componentes del proceso de enseñanza - aprendizaje, entendido este de la manera más amplia. A partir de esas consideraciones y se sigue el criterio de De Armas (2003), la **estrategia didáctica** que se presenta en este caso, se concibe como “la proyección de un sistema de acciones a corto, mediano y largo plazo que permite la transformación del proceso de enseñanza aprendizaje en una asignatura, nivel o institución tomando como base los componentes del mismo y que permite el logro de los objetivos propuestos en un tiempo concreto”. (De Armas, 2003: 74)

La estrategia propuesta por la autora de esta investigación se organizó a partir de los criterios de De Armas (2003) para lograr la transformación del objeto que en este caso es el desarrollo del análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, en estudiantes del grupo I de segundo año de la carrera E-L de la UCPRMM, de Pinar del Río. Con esta investigación se intenta llevar la didáctica de la enseñanza del proceso antes referido, a un estadio superior de desarrollo, a partir de la incorporación de nuevos elementos en la dirección del aprendizaje.

Las acciones diseñadas en la estrategia que se muestra tienen en cuenta la actividad del profesor para enseñar, en unidad con la actividad de los estudiantes, para aprender; se basa en el aprovechamiento de las potencialidades de la clase como parte de la actividad docente y utiliza el discurso literario para el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación.

2.2 Estructura de la estrategia didáctica.

La estructura que presenta la estrategia didáctica diseñada en esta investigación es: introducción-fundamentación, diagnóstico, objetivo general, planeación estratégica, formas de instrumentación y evaluación.



2.2.1 Etapa I. Introducción-fundamentación.

La estrategia didáctica tiene su base en los enfoques y concepciones más avanzados de la filosofía, la psicología, la sociología, la pedagogía, la didáctica, la interdisciplinariedad y la lingüística:

Fundamentos filosóficos: desde el punto de vista **filosófico**, reconocer la **dialéctica materialista** como fundamento de la presente estrategia didáctica ha permitido estudiar, analizar, comprender y valorar integralmente el proceso de análisis del cambio fonético por asimilación en la literatura porque facilita el análisis de sus partes y su integración como proceso sistémico, orienta la concepción del diagnóstico, la transformación y estructuración de los componentes de la estrategia en estrecho vínculo con la práctica, con lo que se revela el tránsito de lo abstracto a lo concreto.

Desde el punto de vista **psicológico** constituyen fundamentos teóricos esenciales las ideas desarrolladas por la escuela **histórico-cultural** de Vigotski y sus seguidores, quienes hicieron importantes aportes dentro de esta, las cuales significan, al decir de Cala (2006), una prolongación del pensamiento marxista.

Para Vigotski (1987), los instrumentos psicológicos o signos, no son productos subjetivos o individuales, sino que tienen un origen social, producto de la evolución sociocultural. El ejemplo más claro al respecto, y en ello se coincide con Roméu (2007), es el **lenguaje**.

Algunos de los aspectos abordados por esta teoría fueron tenidos en cuenta, dentro de las que se encuentran: la categoría **apropiación**, dada en la forma en que el estudiante se apropia de los pasos en el proceso de análisis de la evolución de los cambios fonéticos por asimilación desde el discurso literario; es decir, el paso de lo externo (lo inter-psicológico) a lo interno (lo intra-psicológico); **la zona de desarrollo próximo (ZDP)** a partir de las acciones que realiza el profesor u otro estudiante para lograr estadios superiores de desarrollo en el proceso de análisis de la evolución de los cambios fonéticos por asimilación en el discurso literario, desde las asignaturas Fonética y Fonología española y las diferentes literaturas, es decir, la distancia entre lo que el estudiante puede comunicar por sí solo y lo que puede hacer con la ayuda de otros; y el desarrollo de los **procesos autorreguladores** propiciados por el profesor cuando enseña a los estudiantes a perfeccionar y enriquecer el proceso de análisis de la evolución de los cambios fonéticos por asimilación desde la literatura, en función de resolver tareas.

Como **fundamentos sociológicos** de esta estrategia se aprecian las relaciones que se establecen entre los profesores, los estudiantes y el grupo.

Se contempla la relación educación-sociedad que, en su dimensión social, atiende los vínculos entre los protagonistas del proceso de enseñanza-aprendizaje, favorece la comunicación entre los sujetos, permite el aprovechamiento de los mediadores sociales (publicaciones, Internet, entre otros), manifestando el carácter social de la educación a través del desarrollo de las habilidades para el análisis de la evolución de los cambios fonéticos por asimilación desde el discurso literario, en estos estudiantes, mediante la estrategia didáctica que se propone.

La lengua, según Saussure (1972), "es a la vez un producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones necesarias adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de esa facultad en los individuos" (Saussure, 1972:49); como soporte básico en la comunicación del hombre, surge y se desarrolla gracias a la coexistencia de la sociedad y la cultura, esto implica beneficiar, desde el trabajo con la literatura, el aspecto cultural, lo que innegablemente favorece al desarrollo de la función socializadora de la escuela y a la formación integral del individuo. **La cultura** en la concepción vigotskiana, es el producto de la vida y de la actividad social del hombre, expresada a través del lenguaje, cuyo significado se caracteriza por ser estable, ya que se han formado en el desarrollo histórico y transmitido de generación en generación.

Los fundamentos pedagógicos en los que se sustenta esta estrategia favorecen la formación integral de la personalidad, al combinar lo instructivo, lo educativo y lo desarrollador. En correspondencia con estos, la estrategia se concreta en **un proceso de enseñanza aprendizaje desarrollador (PEAD)** como fundamento teórico-metodológico de la escuela cubana, el cual garantiza en el individuo, según Castellanos (2001), "la apropiación activa y creadora de la cultura, favoreciendo el desarrollo de su auto-perfeccionamiento constante, de su autonomía y autodeterminación, en íntima conexión con los necesarios procesos de socialización, compromiso y responsabilidad social, a partir de tres criterios básicos: garantizar la unidad de lo cognitivo y lo afectivo-valorativo; garantizar el tránsito progresivo de la dependencia a la independencia y a la autorregulación, y desarrollar la capacidad para realizar aprendizajes a lo largo de la vida,

mediante el dominio de las habilidades y estrategias para aprender a aprender y de la necesidad de una auto-educación constante”. (Castellanos, 2001: 16).

En este sentido, se consideran elementales dentro de los fundamentos que se abordan, la **unidad entre lo afectivo y lo cognitivo**, así como el desarrollo de los **procesos autorreguladores** que facilitarán en el estudiante la búsqueda de alternativas en función de solucionar las tareas de aprendizaje que se le proponen, relacionadas con el análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación.

Se parte de un proceso de enseñanza-aprendizaje que garantiza la atención a la individualidad y a la diversidad, y se concibe la comunicación como actividad que tiene presente lo afectivo y lo cognitivo.

El carácter educativo de la enseñanza tiende a la formación integral del estudiante en tanto relaciona los objetivos, contenidos, métodos, medios, evaluación y las actividades docentes. Este principio se concreta en la estrategia en tanto las actividades que se diseñan tienen carácter instructivo y formativo.

Fundamentos didácticos: como punto de partida se toman las necesidades prácticas que se formulan en este contexto pedagógico cuya médula es la clase y en la que las categorías didácticas desempeñan un papel esencial, en la medida que el profesor diseñe las actividades de acuerdo con los objetivos que debe lograr, a partir de la utilización de métodos y medios que le permitan fortalecer en sus estudiantes el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación a partir del discurso literario. En este contexto **las relaciones interdisciplinarias** deben verse como un proceso (Klein, 1990) que permita solucionar conflictos, comunicar, cotejar y evaluar aportaciones, integrar datos, definir problemas, determinar lo necesario de lo superfluo, buscar marcos integradores, interactuar con hechos (Klein, 1990:201). Piaget (1979) define el nivel propiamente interdisciplinario donde la lengua materna e historia, por ejemplo, llegan a cooperaciones reales que reorganizan saberes sobre la base de comunes temas, tareas, asociaciones y no yuxtaposiciones de información.

En esta dirección se han realizado valiosas investigaciones. Interesante resulta citar la del profesor cubano José Emilio Hernández donde demuestra las potencialidades del texto literario como catalizador para el acercamiento a otros textos en diferentes estilos

funcionales y sus resultados en el desarrollo de una actitud interdisciplinaria en la búsqueda del conocimiento por parte de los estudiantes. Hernández (1998).

En las humanidades los nexos interdisciplinarios necesitan ser cada vez más sólidos a partir de un desarrollo teórico mayor de la didáctica de las humanidades y su instrumentación práctica en la formación permanente del profesorado que promueva, a manera de modos de actuación profesional, la observación y ejecución de procesos de desarrollo intelectual creativo, y actitudes para la comprensión y transformación de la realidad.

Fundamentos lingüísticos. Desde el punto de vista **lingüístico** la estrategia propuesta se sustenta en las nuevas concepciones que centran su atención en el discurso, lo cual significa trascender el estudio de la lengua, desde el punto de vista estructural simplemente y reconocer la trascendencia del acto de habla propiamente dicho, en un contexto de comunicación determinado, ello significa tener en cuenta los aportes de diferentes disciplinas como la **semántica** (significado), la **semiótica** (signos), la **estilística** (estilos como modos socialmente significativos y socialmente interpretados), la **etnometodología** (interacción cotidiana, conversación), la **etnografía** (diferentes formas de hablar), la **pragmática** (condiciones que determinan el empleo concreto de un enunciado por parte de un hablante), la **sociolingüística** (establecimiento de nexos entre el lenguaje y la sociedad) y la **psicolingüística** (relación entre lo psicológico y lo lingüístico).

Desde el punto de vista **lingüístico** y consecuentemente con el análisis teórico efectuado en el capítulo I, la estrategia propuesta se sustenta en las nuevas concepciones que centran su atención en el discurso. En tal sentido, se asumen como leyes claves, los **principios** expuestos por Roméu (2007).

Consecuentemente, desde el punto de vista **didáctico de la lengua** se reconoce la pertinencia en relación con el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación a partir del discurso literario, del **enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural**, el cual se rige por las teorías didácticas más avanzadas, que asumen una didáctica desarrolladora.

2.2.2 Etapa II. Diagnóstico.

Si se parte del carácter mediador y cooperativo del aprendizaje humano, se considera que en el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, como en todo

proceso de enseñanza-aprendizaje, participan tres protagonistas: el estudiante, el grupo y el profesor, criterio que se tiene en cuenta para esta estrategia didáctica.

El estudiante.

El papel del estudiante en esta estrategia didáctica se caracteriza por ser protagonista del desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario; desarrollar una actividad intelectual productiva y creadora en todos los momentos del proceso de apropiación de los conocimientos y habilidades; estar motivado; conocer sus deficiencias, fortalezas y capacidades como aprendiz del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación y ser capaz de autoevaluar debidamente la eficacia de su propio proceso, sus avances y los resultados de su trabajo; disfrutar al aprender y analizar; estar consciente de que aprende de los otros y de que los demás también pueden aprender de él.

El grupo.

Desde una perspectiva desarrolladora del proceso de enseñanza-aprendizaje de proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, se considera al grupo como protagónico por constituir el espacio por excelencia donde se producen las conciliaciones que favorecen tanto los interaprendizajes como la formación de importantes cualidades y valores de la personalidad de los estudiantes, en este caso el grupo permitirá: socializar las ideas que resulten de los diferentes análisis fonéticos y su repercusión en la evolución de la lengua, elaborar entre todos un algoritmo de trabajo y perfeccionar el producto final.

Es importante enfatizar que el aprendizaje grupal, como proceso de participación y colaboración, ofrece las condiciones idóneas para el desarrollo de la actividad valorativa y axiológica, para aprender a convivir y a ser.

El profesor.

El profesor desempeña un rol indispensable en el proceso de enseñanza-aprendizaje, pues es el mediador entre los estudiantes y lo que aprenden. Por esta razón el docente que imparte la asignatura Fonética y Fonología española debe caracterizarse por: una adecuada estructuración de los contenidos y correcta selección de los enfoques, el perfeccionamiento de la base de orientación de cada actividad para que el estudiante sea capaz de conocer y participar con precisión en los objetivos de cada tarea para que participe conscientemente en el proceso de aprendizaje, promover modos de actuación

profesional para la observación y ejecución de procesos de desarrollo intelectual creativo y el establecimiento de estudios e investigaciones de carácter interdisciplinario.

El diagnóstico del estado real que presenta el objeto de investigación permitió la constatación del insuficiente desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en los estudiantes del grupo I de segundo año de la carrera E-L y el conocimiento del estado afectivo-motivacional en que se encontraban los mismos en relación con dicho proceso, con el propósito de planificar las tareas de aprendizaje necesarias para el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, a partir del discurso literario.

Acciones:

- Diseñar los instrumentos para la realización del diagnóstico.
- Aplicar los instrumentos (se sugieren los utilizados en el marco de la constatación del estado actual del objeto de investigación).
- Analizar los resultados obtenidos en el diagnóstico.
- Identificar las necesidades y potencialidades de los estudiantes.
- El diagnóstico en este caso se dirige a conocer las debilidades y potencialidades que presentan los estudiantes en el proceso de análisis para enfrentar las diferentes situaciones de aprendizaje.

Se considera que este diagnóstico debe tener en cuenta como elementos esenciales: los contenidos antecedentes, disposición para enfrentar cada contenido, si es capaz de reflexionar ante determinada situación de aprendizaje, cómo es su participación en las diferentes actividades, el desarrollo de habilidades, si logran independencia y cómo se comportan con el grupo.

Lo anterior facilita no solo conocer la zona de desarrollo actual de los estudiantes, sino la zona de desarrollo próximo y, por tanto, determinar cuáles necesitan trabajar con ayuda y cuáles pueden hacerlo de manera independiente, aspectos importantes para la planificación de las actividades docentes y extradocentes que estimulen el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, desde el discurso literario.

Este diagnóstico debe tener carácter permanente para comprobar cómo se perfecciona este proceso en los estudiantes y, en correspondencia, introducir, variar o readecuar las

acciones correspondientes para favorecer el desarrollo del análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación.

Responsable: profesor de la asignatura Fonética y Fonología española.

Ejecuta: profesor de la asignatura Fonética y Fonología española.

Participan: estudiantes y profesores del grupo I de segundo año de la carrera E-L.

Momento de instrumentación: primera quincena del segundo semestre.

2.2.3 Etapa 3. Objetivo general de la estrategia didáctica.

Concebir acciones estratégicas que contribuyan al desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, a partir del discurso literario, en estudiantes del grupo I de segundo año de la carrera E-L de la UCP “Rafael María de Mendive”, desde la asignatura Fonética y Fonología española.

2.2.4 Etapa 4. Planeación-instrumentación.

En estos componentes se definen e instrumentan las acciones a corto, mediano y largo plazo distribuidas en dos etapas: introductoria y ejecutiva; considerando los sujetos implicados, recursos necesarios y momento de aplicación por etapa. El control de las mismas se realiza mediante el componente evaluativo de la estrategia.

2.2.4.1. Etapa introductoria.

Objetivo: asegurar las condiciones indispensables para la instrumentación de la estrategia didáctica.

Acciones a corto plazo:

- Estudiar los presupuestos teóricos de la estrategia didáctica propuesta.
- Dominar las dimensiones e indicadores con las cuales se medirá el aprendizaje de la asignatura.
- Analizar el modelo del profesional de la Educación Media, determinando: objeto de trabajo, modo y esferas de actuación, campos de acción, problemas profesionales, tareas por función (docente-metodológica, orientadora e investigativa), cualidades, objetivos del segundo año y posibilidades de la asignatura para contribuir a estos elementos.
- Determinar, conjuntamente con el colectivo de profesores del año y de las asignaturas, el tratamiento de las estrategias curriculares.

Responsable y ejecutor: profesor de la asignatura Fonética y Fonología españolas en el segundo año de la carrera E-L.

Participantes: profesores de los colectivos de año y de la asignatura.

Recursos necesarios: estrategia didáctica, modelo del profesional y programa de la asignatura.

Momento de ejecución: durante los primeros meses del segundo semestre.

Acciones a mediano plazo:

- Realizar la devolución a los estudiantes de los resultados del diagnóstico: esta acción ha de propiciar la toma de conciencia individual y grupal sobre los estados real y potencial del análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde la literatura y generar en los estudiantes un estado de insatisfacción respecto a ello.
- Crear en los estudiantes la base motivacional necesaria para la instrumentación de la estrategia: los estudiantes deben reconocer la necesidad de su aplicación como medio para perfeccionar el aprendizaje de la asignatura. Se puede fundamentar esto con las propias exigencias del modelo del profesional.
- Explicar a los estudiantes las dimensiones e indicadores que se emplearán para la medición del aprendizaje del análisis así como las acciones.
- Preparar la asignatura de acuerdo con la concepción didáctica propuesta y con los resultados del diagnóstico, para lo que se considerarán:
 - La identificación y resolución de problemas, por parte de los estudiantes, derivados del contenido y vinculados con los problemas profesionales del programa de la asignatura y del modelo del profesional.
 - La expresión de los objetivos en términos de la profesión, a tono con las exigencias del modelo del profesional y con los objetivos de la asignatura.
 - La selección de los contenidos que responda al cumplimiento del objetivo, a fin de propiciar la asimilación de los mismos.
 - Se propone como sistema de habilidades al resolver los problemas derivados del contenido, el siguiente: aplicar, demostrar, explicar, argumentar, interpretar, relacionar, comparar, operar, criticar, valorar y caracterizar.
 - Las tareas docentes deben presentarse a partir de situaciones problemáticas en las que se cuestione la necesidad del estudio de los cambios fonéticos desde los

métodos diacrónico- sincrónico aplicados al discurso literario, puede ser muy ventajoso en este aspecto la utilización de obras literarias curriculares y no curriculares resaltando curiosidades lingüístico literarias que ejemplifiquen la evolución de la lengua registradas en la bibliografía y sitios Web orientados anteriormente en la presente etapa.

- El empleo de medios audiovisuales. En la asignatura Fonética y Fonología española es limitada la producción de materiales auditivos, multimedia y software, (desde la diacronía y sincronía) que reflejen esta problemática y se carece de un laboratorio que responda a esta necesidad. Los medios que pueden presentarse son los materiales digitalizados con que cuenta el colectivo de la asignatura, para propiciar su acceso a los estudiantes y las grabaciones para las transcripciones.
- Es muy importante la flexibilización de la evaluación, así se facilitará la autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación de los estudiantes:
- La ejecución de un mayor número de seminarios y clases prácticas a fin de potenciar la actividad de los estudiantes y del grupo.
- La inclusión en la dosificación de la asignatura (modelo P-1) de talleres (forma de organización de la cual adolece la distribución actual del sistema de conocimientos) en la que se posibilite el análisis individual y grupal de los estudiantes a partir de la solución de problemas profesionales y/o científicos.

Responsable y ejecutor: profesor de la asignatura Fonética y Fonología española.

Participantes: profesores del colectivo de la asignatura y estudiantes del segundo año de la carrera E-L.

Recursos necesarios: estrategia didáctica, programa de la asignatura, instrumentos de diagnóstico, preparación de la asignatura, bibliografía, sitios Web relacionados con la asignatura.

Momento de ejecución: durante el segundo semestre.

2.2.5. Etapa 5. Implementación práctica.

Objetivo: introducir las acciones estratégicas en la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Fonética y Fonología española.

Acciones a corto y mediano plazos:

- Incidir sobre la preparación metodológica del colectivo de asignatura en función de la promoción de los estudiantes: esta acción permite que el resto de los profesores pueda participar activamente en el proceso de evaluación de la estrategia didáctica a partir del propio trabajo metodológico del colectivo.
- Registrar e interpretar las principales incidencias de la instrumentación de la estrategia: es decir, el seguimiento constante del impacto producido con la instrumentación práctica de la estrategia didáctica, a partir de la evaluación frecuente y de las opiniones de los estudiantes.
- Sistematizar con los estudiantes las dimensiones e indicadores que se emplean para la medición del aprendizaje de la asignatura y el estado de las mismas a nivel individual y grupal para que cada estudiante pueda evaluar su evolución y la del grupo en términos del aprendizaje de la asignatura, rediseñando sus estrategias de acuerdo con las necesidades individuales y grupales.
- Controlar sistemáticamente su desempeño a partir de la autoevaluación y del trabajo metodológico del colectivo.
- Propiciar en cada estudiante y en el grupo la autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación sobre el aprendizaje de la asignatura.

Para la integración metodológica de los contenidos en la estrategia didáctica propuesta se sugiere que antes del comienzo de cada análisis, el profesor tenga en cuenta:

- 1- Dominio del contexto histórico- cultural de la obra literaria seleccionada y de su autor.
- 1.2- Profundización en el análisis literario en cuanto a: subsistema de caracterización, subsistema compositivo, subsistema espacio – temporal; todo ello para la selección del fragmento(s) de la obra literaria representativo(s) en el análisis del cambio fonético propuesto.
- 1.3- Valoración del cambio(s) fonético(s) en obras que representan diferentes épocas históricas para demostrar el proceso evolutivo de la lengua.
- 2- En el análisis fonético se tendrá en cuenta:
 - 2.1- Análisis de la relación sincronía- diacronía en la obra, a partir de: época en que se gesta la obra literaria; época que refleja la obra literaria.

2.2- Diferencias en la utilización de los subcódigos oral y escrito, teniendo en cuenta el discurso literario como soporte para el análisis fonético.

2.3- La evolución del cambio fonético valorado fundamentalmente en las transformaciones ocurridas en el significante del signo lingüístico

2.4- La identificación del tipo de cambio fonético: asimilación, disimilación, diferenciación, metástasis.

2.5- El análisis de la evolución del cambio fonético en vocales y consonantes por separado.

2.6- Las tendencias evolutivas generalizadoras de los cambios fonéticos, en función los diferentes niveles jerárquicos en que se organiza la lengua.

.3.- Valoración del cambio fonético para el enriquecimiento del análisis lingüístico- literario de la obra (el profesor debe saber, para elegir la obra literaria o el fragmento, cada análisis literario en su particularidad a partir de los subsistemas ya abordados porque de esta forma se valorará en su medida la importancia del cambio fonético, pues cada obra es totalmente única y dentro de los elementos que la clasifican como universal está el uso del lenguaje.

A continuación se ejemplifican una conferencia, una clase práctica y un seminario de acuerdo con el P-1 actual de la asignatura; se incluye, además, la propuesta de un taller:

1. Conferencia.

Tema IV: Cambios fonéticos y fonológicos del español.

Título: Fonética y Fonología diacrónicas. Su importancia en el proceso evolutivo de la lengua.

Objetivo: Caracterizar la interdependencia de los métodos de análisis lingüísticos (diacronía-sincronía), desde el discurso literario, para el completamiento del estudio del nivel sonoro de la lengua.

Clase anterior (Culminó tema de La fonología sincrónica)

Tareas docentes aplicadas en la rememoración de contenidos abordados en temas anteriores:

1. Argumente, por qué las ciencias lingüísticas asumen como método general el dialéctico materialista.

2. ¿Por qué podemos considerar los aportes del lingüista ginebrino F. Saussure vigentes en las ciencias Fonética y Fonología?

3. ¿Cuáles son los métodos de análisis en Fonética y Fonología? Por qué conforman un par dialéctico?

Estudio independiente orientado en la clase anterior:

1. Compara el alfabeto fonético internacional, la norma cubana y los fonos que no se producen en Cuba, pero sí en la norma peninsular; para explicar los diferentes fenómenos evolutivos: (seseo, realización predorsal de la [s], aspiración de la [s] final de sílaba y palabra, yeísmo y realización glotal.

2. Ejemplifica en cada caso que estos fenómenos se reflejan como inadecuaciones fónico- gráficas dentro del sistema.

La **motivación** se relaciona con el estudio independiente y, además con la siguiente problemática:

Lee el siguiente fragmento que pertenece al poema épico Mío Cid, estudiado en Literatura Española.

Essora le dixieron los del campeador:

“besámosvos las manos commo a rey e a señor,

“que a Fidel seades oy dellos e de nos;

“a derecho nos valed, a ningún tuerto no.

“Aquí tienen so vando ifantes de Carrión

Non sabemos qués comidrán ellos o qué non;

“en vuestra mano nos metió nuestro señor;

“tenendos a derecho, por aqmor del criador”

Essora dixo el rey: “d’ alma e de coraçon”.

Un estudiante plantea que el español que aparece en el texto ha quedado en desuso y por esto no lo pueden leer, mientras otro plantea que así se usa en España pues se adecua más a las normas del idioma español que las usadas en Cuba, todos coinciden en que no pueden expresar, con argumentos, qué ha pasado pues ninguna de las inadecuaciones fonéticas estudiadas tienen aplicación en este contexto. ¿Cómo se puede explicar qué sucede?

Esta tarea demuestra que la lengua es un sistema en constante cambio y evolución donde los fenómenos lingüísticos son interpretados como una totalidad dinámica y un producto del desarrollo que responde a necesidades concretas de cada realidad en particular. Por

eso la necesidad de su estudio en diferentes periodos históricos que demuestran los cambios desde el nivel fonológico hasta niveles cualitativamente superiores de significado.

En la situación anterior se tendrá que investigar, por la bibliografía orientada, la génesis del cambio fonético y su evolución en diferentes contextos literarios pues la escritura sobrevive al tiempo a diferencia de los sonidos, hasta arribar a la conclusión que no puede hacerse un estudio diacrónico de la lengua sin la base de un estudio sincrónico y aunque los documentos literarios reflejan los elementos más conservadores de un idioma son invaluable para demostrar la evolución.

Algunos de los aspectos considerados durante el **desarrollo**, en relación con el **objetivo** y la **situación problémica** de la **motivación**, pueden ser:

- Los fenómenos evolutivos, priorizando siempre su tratamiento, desde el plano del significante: ¿Necesariamente un cambio fonético trae consigo un cambio fonológico?, ¿implica un cambio en el significante un cambio de significado? La evolución del español ha seguido el mismo patrón de cambios en todos los fonos; es más fácil demostrar la evolución desde la ejemplificación en el discurso literario, a qué se debe que así sea.
- Explicación por el profesor de los factores externos e internos que modifican las lenguas, las definiciones de cambios lingüísticos, cambios fonéticos, cambios fonológicos y los nexos entre los diferentes periodos históricos a partir de la utilizada por ellos en literatura que demuestran que el estudio en sincronía realizado constituyó una síntesis sincrónica de la lengua en su momento.
- En las **conclusiones** se puede comprobar el cumplimiento del objetivo propuesto con interrogantes como: ¿por qué ejemplificar los cambios fonéticos en el poema épico Mío Cid, ha demostrado la interdependencia de los métodos de análisis diacrónico-sincrónico)? ¿Qué importancia le confieres al estudio de este contenido en tu futura labor docente? Ejemplifique.

Como **estudio independiente** pueden orientarse las tareas siguientes:

¿Por qué se puede afirmar que el análisis sincrónico es previo al diacrónico, lo mismo desde el punto de vista histórico que científico?

1. ¿Valore la siguiente afirmación de Samuel Gili Gaya sobre el cambio y transformación de una lengua, “ lengua y habla no son nunca un estado, sino un hacerse, un devenir”

2. ¿Cuáles son los principales cambios fonéticos? Investigue qué otros cambios, ocurridos en el significante, son clasificados también como cambios fonéticos.

Esta tercera tarea tributa a la clase posterior (conferencia: Principales cambios fonéticos del español).

2. Seminario.

Tema IV: Cambios fonéticos del español.

Seminario de discusión de ponencia y oponencia.

Título: Cambios fonéticos regulares y esporádicos en el discurso literario.

Objetivo: valorar la evolución del idioma español por los cambios fonéticos que han dejado huella en el discurso literario, mediante la ponencia y oponencia de las actividades de la guía de trabajo.

Organización: se orienta la conformación, por preferencias y sin límites de integrantes, de dos equipos ponentes y de otros dos que serán los respectivos oponentes de los primeros. Cada uno se nominará lo más originalmente posible. La **evaluación** la realizan mutuamente los equipos y el profesor. Para el primer par de ponentes y oponentes se orienta la siguiente tarea:

1. Los neogramáticos establecieron una serie de principios universales en los cambios fonéticos. ¿Cuáles son y en qué consisten?
2. ¿Cuáles son los denominados cambios fonéticos regulares?, fundamenta y ejemplifique cada uno de ellos?
3. La asimilación, según Menéndez Pidal, (1972) constituye uno de los cambios fonéticos más antiguos en la evolución de las lenguas. Demuestra la afirmación anterior.
4. A partir de obras que has analizado en la Literatura Española demuestre cómo ha evolucionado en las consonantes de nuestro idioma el cambio fonético por asimilación.

Para el segundo par de ponentes y oponentes se orienta la siguiente actividad:

1. A partir de las definiciones estudiadas sobre cambio fonético y cambio fonológico, explique cuándo un cambio fonético se convierte en fonológico.
2. ¿Cuáles son los denominados cambios fonéticos esporádicos?, fundamenta y ejemplifique cada uno de ellos?

3. Cómo resume Muñoz Cortés, (1958) los cambios esporádicos que responden a vulgarismos se traspasan, merced a la tradición, en licencias poéticas. Demuestre con ejemplos tomados de obras pertenecientes a la Literatura Española la afirmación anterior.

4. Desde su condición primera de maestro de escuela, Muñoz Cortés, (1958) pasa revista a las pronunciaciones de las vocales, y ahí encuentra el primer fenómeno vulgar: la asimilación y la disimilación. Demuestre desde obras de la Literatura Española la asimilación en las vocales.

El seminario se realiza consultando la bibliografía que está recogida en el anexo 8.

3. Clase práctica.

Tema IV: Cambios fonéticos y fonológicos del español.

Título: El cambio fonético por asimilación visto a partir del discurso literario.

Objetivo: argumentar los tipos de cambios fonéticos por asimilación desde el discurso literario, mediante el trabajo independiente.

Organización: se orienta la guía de autopreparación previa en la actividad anterior. Se presentan diferentes fragmentos escogidos, en este caso, de la misma obra literaria para ejemplificar la variedad en el cambio propuesto y que pueden utilizarse, posteriormente, en la explicación de los demás cambios fonéticos. Se escogen tantos fragmentos como considere necesario el profesor para garantizar el trabajo independiente y la variedad de tipos de asimilación, para esta selección el profesor debe tener en cuenta.

Con respecto a la obra literaria: debe ser un texto auténtico, responder a una situación comunicativa comprensible para el lector y estar acorde con los objetivos lingüísticos y literarios de la clase a impartir.

Con respecto a la selección del fragmento: debe ser representativo para el análisis literario e idóneo para el análisis lingüístico.

1-) Lea los siguientes fragmentos, tomados del Libro de Texto de Español – Literatura de décimo grado. (Anexo 9).

a) Pertenecen los fragmentos anteriores a la misma obra literaria. Identifícala. Resuma su contexto histórico- social. (Lo reconocen por haberlo estudiado en literatura Española).

b) Compárelos, tomando como base los planos del signo lingüístico. (Basado en la teoría de M Figueroa_ correlación de planos e interrelación de niveles_ ya estudiada).

- c) ¿Cuál de los niveles de la lengua, a tu juicio, ha sufrido las mayores transformaciones?, ¿por qué? (Ídem).
- d) Extrae las palabras donde esté presente el cambio fonético por asimilación. Clasifícalo.(se deben trabajar primero los cambios fonéticos en vocales y después en consonantes)
- e) Cuando el escritor, a través de sus personajes, refleja en la obra el habla de su época, ¿se ha realizado un estudio en sincronía o diacronía?, ¿Por qué?
- f) Proponga la posible evolución del cambio hasta el uso que reconocemos actualmente. (En próximas clases se tomaran ejemplos de obras literarias pertenecientes a otros siglos y se demostrará la certeza de la hipótesis formulada).

En las conclusiones se les orienta resolver y entregar por escrito en la próxima clase la tarea propuesta, pero en un fragmento que elijan de La Celestina, de Fernando de Rojas y explicar su criterio para dicha selección.

4. Clase Taller.

Se deben considerar las especificidades de esta forma de organización y la relación con el tema propuesto, algunas de las tareas empleadas para propiciar el análisis del cambio fonético, no solo en la Literatura Española, sino desde el discurso literario escrito en español, podrían ser:

Para esta actividad, el profesor debe estar preparado para abordar el contexto histórico-social de la obra literaria elegida y ubicar al alumno mediante una breve panorámica, aunque haya orientado una actividad independiente al respecto.

Actividades:

- 1)) A partir de la obra literaria Martín Fierro, de el escritor argentino José Hernández, responda:
 - a) Detecten al menos cinco de cada una de las regularidades fonéticas que caracterizan el poema.
 - b) Califique el cambio fonético detectado:(asimilación, disimilación, diferenciación , metátesis)
 - c) Identifique el tipo específico de cambio dentro de la clasificación. Ejemplo: asimilación (total, parcial, progresiva, regresiva); diferenciación (creada, profundizada); etcétera.

d) Compárelo con el alfabeto fonético internacional. (diferencias entre el español hablado en Cuba y el hablado en Argentina). Se debe llevar una audición hecha por un hablante argentino sobre fragmento de la obra.

e) Compárelo con la pronunciación de la norma culta estudiada en clases.

f) Al estudiar la prevaricación lingüística de Sancho Panza se arribó a la conclusión de que se usó como rasgo lingüístico que caracteriza al personaje y su época en la novela de Cervantes. Si tenemos en cuenta que en Martín Fierro autores españoles como Unamuno o Azorín se esforzaron en encontrar relaciones entre el habla del poema y la de los campesinos de la península española ¿Consideras que con el habla del personaje Martín Fierro se caracterizó el habla popular de una época .Por qué?

2- En el artículo: El castellano un caso único en el debilitamiento de /b/ Y /w/ latinas, de la profesora Inmaculada Garnes, la autora defiende la hipótesis que el sonido fricativo labiodental sonoro /v/ nunca existió en la historia del castellano. En su tesis profundiza en un estudio que pretende examinar la evolución de dos sonidos desde el latín a las lenguas romances: estos dos sonidos son la consonante bilabial sonora [b] y la semiconsonante bilabial [w], que evolucionaron a /b/ y /v/ en lenguas romances como catalán, italiano, francés y portugués, pero en castellano evolucionaron a un sólo fonema /b/ con los alófonos [b] en posición inicial y después de nasal y [β] en todos los demás contextos fonéticos.(El artículo citado se puede orientar para consultar desde el estudio independiente o llevar impreso).

Después de la lectura y análisis del artículo aludido responda:

a) ¿Existió alguna vez el fonema /v/ en castellano hasta el siglo XVI como la mayoría de autores afirma?

b) ¿Por qué el español no hace la distinción entre un sonido oclusivo bilabial sonoro [b] y otro fricativo labiodental sonoro [v]?

3- Menéndez Pidal, al tratar sobre la asimilación esporádica, escribe: “La asimilación es uno de los más poderosos móviles en la evolución fonética. Los principales cambios regulares se fundan en ella”

a) Demuestre la relación existente entre los cambios fonéticos regulares y esporádicos.

b) Ejemplifique la evolución del cambio fonético por asimilación a partir del discurso literario.

Acciones a largo plazo:

- Identificar otras fuentes de información que puedan complementar la estrategia didáctica.
- Determinar limitaciones y potencialidades de la propuesta.
- Proponer las adecuaciones que considere necesarias para el perfeccionamiento de la estrategia didáctica.

Responsable y ejecutor: profesor de la asignatura Fonética y Fonología española.

Participantes: profesor y estudiantes de tercer año de E-L.

Recursos necesarios: bibliografía orientada, preparación de la asignatura, medios inherentes al aula.

Ejecuta: profesor de la asignatura Fonética y Fonología española.

Momento de ejecución: semanas 1 – 17 del primer semestre del curso escolar.

2.2.6 Etapa 6. Evaluativa.

El componente evaluativo de la estrategia tiene como **objetivo** valorar el impacto de la estrategia didáctica en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura profesor de la asignatura Fonética y Fonología española. Se dirige, de acuerdo con los sujetos cuya actividad se evalúa, hacia la actividad del profesor y hacia la actividad del estudiante y el grupo.

2.2.6.1 Evaluación de la actividad del profesor.**Acciones:**

A corto plazo (semanas finales del segundo semestre del curso escolar) Retroalimentar su desempeño a partir del conocimiento de las opiniones de los estudiantes para establecer las adecuaciones pertinentes: se sugiere la aplicación alternativa de la técnica PNI (manifestación de los aspectos positivos, negativos e interesantes) y el intercambio dialogado con el grupo.

- Registrar en el plan de clases la percepción personal sobre cada actividad docente: esta acción debe mantenerse durante toda la aplicación de la estrategia didáctica.

A mediano plazo (primeras semanas del primer semestre del curso escolar)

- Continuar la aplicación de la técnica PNI.

➤ Realizar (el resto de los profesores del colectivo de la asignatura) observaciones sistemáticas de las clases: pueden utilizarse los instrumentos utilizados en el estudio diagnóstico de la investigación.

A largo plazo (primer semestre del curso escolar).

➤ Integrar (el colectivo de la asignatura) los resultados obtenidos con las acciones aplicadas en los plazos anteriores.

➤ Analizar los resultados individuales y grupales en cuanto al proceso de la evolución del cambio fonético por asimilación, de acuerdo con las dimensiones e indicadores presentados.

Responsable: profesor de la asignatura Fonética y Fonología española.

Ejecutan: profesor de la asignatura y el resto del colectivo.

Participantes: profesor de la asignatura, el resto del colectivo, estudiante y grupo.

Recursos necesarios: técnica PNI, guía de observación a clases, instrumento para la encuesta a estudiantes.

2.2.6.2 Evaluación de la actividad del estudiante y el grupo.

Acciones:

A corto plazo (primeras semanas del segundo semestre del curso escolar).

➤ Determinar el nivel de conocimiento sobre su situación respecto a la asignatura y los procesos evolutivos que la complementan.

➤ Comprobar si se encuentran lo suficientemente motivados con el proceso.

➤ Analizar los resultados de las tareas docentes orientadas atendiendo a las necesidades y potencialidades individuales y grupales diagnosticadas.

A mediano plazo (semanas del 3 al 15 del segundo semestre del curso escolar).

➤ Constatar el conocimiento de las dimensiones e indicadores del proceso de la evolución del cambio fonético por asimilación.

➤ Realizar evaluaciones sistemáticas del contenido.

➤ Determinar las transformaciones que se producen en la dinámica grupal.

A largo plazo (semanas 16 y 19 del segundo semestre del curso escolar)

➤ Orientar la elaboración y entrega por escrito de un informe individual en el que cada estudiante valore críticamente al proceso de la evolución del cambio fonético por

asimilación y la posible aplicación de los contenidos en su futura práctica profesional.

- Caracterizar el estado final del proceso de la evolución del cambio fonético por asimilación.

Responsable: profesor de la asignatura Fonética y Fonología española.

Ejecutan: profesor de la asignatura.

Participantes: profesor de la asignatura, estudiante y grupo.

Recursos necesarios: instrumentos de diagnóstico, preparación de la asignatura.

La estructuración de la estrategia didáctica propuesta responde a los requerimientos didácticos que impone a la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje el estado actual del proceso de la evolución del cambio fonético por asimilación de la asignatura Fonética y Fonología española en los estudiantes de segundo año de E-L. El contenido de sus componentes ha sido definido sobre la base de las características del proceso de la evolución del cambio fonético como procedimiento de análisis en Fonética y Fonología española.

2.3 Análisis de la consulta a especialistas.

La estrategia didáctica propuesta en la presente investigación fue sometida a la consulta de 9 especialistas previamente seleccionados, siguiendo el criterio de Ugalde (2008) (Anexo 10). Se les ofreció una explicación pormenorizada sobre las regularidades detectadas en el diagnóstico donde fue identificado el problema, los objetivos propuestos en función de su solución, los principales fundamentos que sustentan la estrategia didáctica y la estructura y contenido de la misma.

Los especialistas fueron consultados en dos ocasiones, en las que se les presentó un cuestionario de cinco preguntas que debían responder siguiendo los criterios evaluativos E, B, R, M (Anexo11). En un primer momento sugirieron el enriquecimiento de la importancia de los documentos literarios para los estudios fonéticos y el rediseño de algunas de las acciones correspondientes a la etapa de diagnóstico, a su instrumentación y evaluación; una vez corregidos los señalamientos se expone nuevamente el producto científico a su consideración, obteniéndose los siguientes resultados:

En la primera cuestión el 100 % de los especialistas consideró de excelente la introducción-fundamentación de la estrategia didáctica, sin ofrecer recomendaciones al respecto.

En la segunda pregunta, referida a la etapa de diagnóstico, el 77,7 % la evaluó de excelente, destacando que las acciones permiten el cumplimiento del objetivo propuesto en la etapa; dos especialistas le otorgaron la calificación de bien (22,2 %), precisando que las acciones deben ser más específicas, de manera que sea más explícita la constatación del estado real del desarrollo del proceso análisis del cambio fonético por asimilación.

En la tercera pregunta, vinculada con la planeación estratégica, 7 especialistas (77,7 %) la consideraron de excelente, pues manifiestan que las acciones están dirigidas a preparar las condiciones necesarias para la implementación de la estrategia, 2 (22,2%) la consideraron de bien y sugieren que extienda el período de ejecución de la etapa, pues las acciones propuestas requieren de tiempo suficiente para llevarlas a vías de hecho con eficiencia.

En la cuarta pregunta el 100 % de los especialistas considera que la instrumentación práctica de la estrategia es excelente, pues las acciones de esta etapa están coherentemente diseñadas en correspondencia con el logro del objetivo general de la estrategia, además las actividades expuestas estimulan el desarrollo del proceso de análisis, están acorde con la carrera de los estudiantes, aprovechan eficientemente las potencialidades que ofrece el uso del discurso literario para estimular el análisis del cambio fonético en diacronía, de manera que se solucionen las deficiencias detectadas en este sentido.

En la quinta pregunta, el 66,6 % de los especialistas evalúa de excelente las acciones propuestas para determinar la efectividad de la estrategia didáctica y su permanente rediseño, el 33,3 % las califica de bien, exponiendo que se deben ampliar los espacios más allá de la clase para exponer los resultados alcanzados en el desarrollo del proceso de análisis, por ejemplo la planificación de concursos entre grupos y facultades.

El 100 % de los especialistas considera que la estrategia didáctica presentada se ajusta a las necesidades actuales de la formación de profesores de E-L y que tributa al desarrollo de análisis más competentes, por lo que se puede constatar en gran medida la

funcionalidad de la estrategia presentada y su nivel de pertinencia en el contexto universitario actual.

De esta manera y sin la pretensión de dejar por terminado el trabajo con el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación a partir del discurso literario.

Conclusiones del capítulo.

- La concepción e instrumentación de la estrategia didáctica presentada permite la readecuación de sus acciones, a partir de las necesidades y los intereses de los estudiantes, por lo que favorece el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario., de manera que puedan convertirse en profesionales más competentes.
- La valoración teórica de la estrategia didáctica elaborada manifiesta su factibilidad para contribuir al proceso de análisis del cambio fonético asimilación en los estudiantes a los que va dirigida.

CONCLUSIONES

- El estudio de los referentes teóricos relacionados con el proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, ha permitido un acercamiento interdisciplinario al discurso y a las unidades del nivel fonológico, ello desde el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural que actualmente asume la educación cubana y posibilita el tránsito oportuno de una lingüística y didáctica de la lengua a una lingüística y didáctica del habla que se abordará desde el proceso de la evolución del cambio fonético por asimilación.
- El diagnóstico inicial efectuado en la presente investigación demostró que los estudiantes de segundo año del grupo 2 de la carrera E-L presentan dificultades en el desarrollo del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, comprobándose las limitaciones que presentan en dicho proceso; así como el limitado tratamiento que los profesores dan a estos fenómenos lingüísticos desde sus asignaturas, además de no aprovechar las potencialidades que ofrece el discurso literario a favor del desarrollo del mismo.
- La estrategia didáctica fue elaborada sobre la base del materialismo-dialéctico. Asume los postulados del enfoque histórico-cultural y se apoya en la didáctica de la Educación Superior para contribuir al proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, en la asignatura Fonética y Fonología española desde el discurso literario lo que implican la unidad de acción entre profesores y estudiantes, a partir de la realización de las actividades docentes planificadas con el fin de dar solución al problema científico formulado; lo que permitió a los especialistas consultados considerar que la estrategia es factible.

RECOMENDACIONES

- Continuar el proceso investigativo, no solo desde las asignaturas del área lingüística, sino también literaria, con vistas a la introducción en la práctica del producto científico elaborado.
- Continuar profundizando en el estudio del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación, y de esta forma enriquecer la estrategia elaborada, principalmente las acciones y actividades propuestas.
- Seleccionar textos literarios en función de los intereses y las necesidades de los estudiantes.

BIBLIOGRAFÍA

- ALARCOS LLORACH, E. (1976 [1950]). Fonología española. Madrid: Gredos..
- ALONSO, A. (1969 [1955]). De la pronunciación medieval a la moderna en español. Madrid: Gredos.
- ARIZA, M. (1994). Sobre fonética histórica del español. Madrid: Arco/ Libros.
- BARRERA, A. (2011). Didáctica del español y la literatura. Material inédito en Soporte digital.
- BEAUGRANDE, R. DE. (2000). La saga del análisis del discurso. El discurso como estructura y proceso, Estudios sobre el discurso I, Compilador Teun A. van Dijk, Gedisa Barcelona
- CALLAMAND, M. (1981). Méthodologie de l'enseignement de la prononciation. Organisation de la matière phonique du français et correction phonétique. Paris: Clé International (Didactique des Langues Etrangères).
- CASSANY, D. y Otros (1994). Enseñar lengua. Barcelona: Editorial Grao.
- CASTELLANOS, D. (2001). Reflexiones metacognitivas y estrategias de aprendizaje. Ciudad Habana: Pedagogía 2003. ISPEJV.
- CHONSKY, N. A. (1975). Aspectos de la teoría de la sintaxis. Madrid: Aguilar.
- COSTA SÁNCHEZ, M. (1982). Características fonéticas de los fonemas consonánticos en el español hablado en la región central de Cuba, Universidad de Kiev, Kiev.
- _____ (1984). La geminación de consonantes en el español de Cuba, Islas. 1984.
- _____ (1988). Características de algunos sonidos consonánticos del español hablado en la región central de Cuba, Islas.
- DALTON, C.- SEIDLHOFER, B. (1994) Prononciation. Oxford: Oxford University Press.
- DÍAZ y DIAZ, M C. (1962). Antología del latín vulgar. Madrid: Editorial Gredos.
- DOHOTARU, P. (2000). Variación sociolingüística de /s/, /R/ y /l/ en el habla de universitarios habaneros, Tesis de Doctorado, Instituto de Literatura y Lingüística.
- _____. (2000-2003). "El segmento fonológico -/s/ en el habla de habaneros universitarios", en Anuario L/L, núm. 31-34, serie Estudios Lingüísticos 15-18.

_____ (2000-2003). “Acerca de la función del acento en el proceso de elisión de /s/ final de palabra en el habla popular habanera”, en Anuario L/L, núm. 31-34, serie Estudios Lingüísticos.

FIGUEROA, M. (1982). Problemas de teoría del lenguaje, La Habana, Cuba.

_____ (1989). Caracterización fónica del habla urbana actual de Cuba: enfoque sociolingüístico, El español en Cuba, 1 proyecto de investigación, Anuario, Facultad de Artes y Letras, Universidad de la Habana, Cuba.

FIGUEROA ESTEVA, M. y P. DOHOTARU. (1988) “Grados de abstracción en fonética y fonología: su importancia teórico-metodológica”, en Anuario L/L, núm. 19, serie Estudios Lingüísticos 3.

GARCÉS, M. (2000). Consideraciones teóricas sobre el análisis fonoestilístico como eficaz método de pragmática textual, Revista Islas 125, Dpto. de Letras, Editorial Feijoo, Universidad de las Villas, Cuba.

GARNES, I. (2000). El castellano: un caso único en el debilitamiento de /b/ Y /w /latinas, Universidad Jaime I, Spain. (Soporte Digital).

GIL, J. (2007) “Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica”, Madrid: Arco/Libros (Manuales de formación de profesores de español 2/L).

GILI GAYA, S. (1950) Elementos de fonética general. Editorial Gredos, Madrid.

HYMES, DELL H. (1972). Competencia comunicativa, Editorial J. Pride and J. Holmes.

JAKOBSON, R. (1974). Estilo del lenguaje, Ediciones Cátedra, S.A., Madrid, España.

JIMÉNEZ VALDÉZ, A. (1987). Fonética y Fonología Españolas, Editorial Pueblo y Educación, la Habana.

JOHNS LEWIS, C. (1986). “Prosodic differentiation of discourse modes”, en C. Johns Lewis(ed).

LAROY, C. (1995) Pronunciation. Oxford: Oxford University Press (Resource Books for Teachers).

LAZARO CARRETER, F. (1958). Teatro medieval; textos íntegros en versión del Dr. Fernando lázaro Carreter. Valencia: Catalia.

_____ (1987). La literatura como fenómeno comunicativo. En: Mayoral, J. A. (ed.) Pragmática de la comunicación literaria. Madrid: Arco/Libros.

LAPESA, R. (1968). "Evolución sintáctica y forma lingüística interior". Actas del XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

_____. (1999)). Historia de la lengua española. Madrid: Gredos.

_____. (2000). "Sobre problemas y métodos de la sintaxis histórica". Estudios de morfosintaxis histórica del español. 2 vols. Edición de R. Cano Aguilar y Mª Echenique Elizondo. Madrid: Gredos.

_____. (2000 [1959]). "Historia lingüística e Historia general". Estudios de morfosintaxis histórica del español. (Vol. 1). Edición de R. Cano Aguilar y Mª T. Echenique Elizondo. Madrid: Gredos. leal, COLOMA. (1990). Formación de las lenguas romances peninsulares. Barcelona: Barcanova.

LLISTERRI, J. (2001). "Enseñanza de la pronunciación, corrección fonética y nuevas tecnologías", Es Espasa, Revista de Profesores, 28 de noviembre de 2001.
<http://www.esespasa.com/esespasa/sta/html/es/revistaprofesores/investigacion/metodologiadidactica/metod>

_____ (2003). La enseñanza de la pronunciación, Cervantes, Revista del Instituto Cervantes en Italia (4), <http://liceu.uab.es/joaquim/publicacions/pronunciación-ELE.pdf>.

LLOYD, P. (1993). Del latín al español. I. Fonología y morfología históricas de la lengua española. Madrid: Gredos.

LOMAS, C. y OSORO, A. (1993). El enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua, Editorial Paidós, Barcelona, España.

LOTMAN Y. (1979). Semiótica de la cultura. Madrid: Ediciones Cátedra..

MANALICH, R. (1980). Metodología de la enseñanza de la literatura. Ed. Pueblo y Educación. La Habana.

_____. (1999) Taller de la palabra. Compilación. Ed. Pueblo y Educación. La Habana.

_____. (1998) "Interdisciplinariedad y didáctica". En: Revista Educación. Agosto. La Habana.

MARCOS MARÍN, F. (1992). "Periodización". G. Holtus, M. Metzeltin y C. Schmitt (Eds.).

MARTINET, A. (1974). Economía de los cambios fonéticos. Tratado de fonología diacrónica. Madrid: Gredos.

- MAYORAL, J. A. (1994). Figuras retóricas. Madrid: Síntesis.
- MEDINA LÓPEZ, J. (2003). Historia de la lengua española I. Español medieval. Madrid: Arco/Libros.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. (1968). Manual de gramática histórica española. Madrid: Espasa-Calpe.
- _____. (1972). Orígenes del español. Estado lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI. Madrid: Espasa-Calpe.
- MUÑOZ CORTÉS, M. (1958). El español vulgar. Descripción de sus fenómenos y método de corrección. Madrid: Ministerio de Educación Nacional.
- NAVARRO, TOMÁS. (1966). Manual de entonación española, en revista de Filología Española, Madrid.
- _____. (1972). Manual de pronunciación española, en revista de Filología Española, Madrid.
- NEBRIJA, A. de (1984). Gramática de la lengua española. Edición de A. Quilis. Madrid: Editora Nacional.
- PARRA, M. (1989). La lingüística textual y su aplicación a la enseñanza del español en el nivel universitario, Universidad Nacional, Bogotá.
- PENNY, R. (1993). Gramática histórica del español. Barcelona: Ariel. Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante.
- PÉREZ BELLO, TERESA. (2006). "Estrategia didáctica para la competencia fonológica de los PGI en formación". Tesis de doctorado, ISP "Enrique José Varona", La Habana.
- _____. (2007). "Manual de fonética y fonología españolas", Compiladora, Teresa Pérez Bello, Ed. Félix Varela, Cuba.
- PERONA, J. (2002). "Cambios fonéticos esporádicos: metaplasmos, vulgarismos o licencias poéticas". Revista de Investigación Lingüística.
- PIAGET, J. (1979). "La epistemología de las relaciones interdisciplinarias". En: Ponencias publicadas por la Asociación Nacional de Universidades e Institutos de Enseñanza Superior. México..
- QUARTA, P. L. (1978). Los cambios fonéticos esporádicos en la lengua española. Roma.

QUILIS, ANTONIO Y JOSEPH, A. FERNÁNDEZ. (1969). Curso de fonética y Fonología españolas. 4^{ta} Edición. Consejo superior de investigaciones científicas. Instituto Manuel de Cervantes, Madrid.

QUILIS, A. (1993). Tratado de fonología y fonética españolas, Gredos, Madrid,

_____. (1997). Principios de fonología y fonética española. Madrid: Arco/Libros, S.L.

_____. (2005). Fonética histórica y Fonología diacrónica. Madrid: UNED.

REAL ACADEMIA de la LENGUA ESPAÑOLA. (DRAE). (1999). Diccionario de la lengua española. Madrid: Espasa Calpe.

RICO, F. (1997). Función y posibilidades de la enseñanza de la literatura. CEP. Valencia. España.

ROMÉU, A. (1992). Aplicación del enfoque comunicativo: comprensión, análisis y construcción de textos, IPLAC, Ciudad Habana.

_____. (2003). Teoría y práctica del análisis del discurso. Su aplicación en la enseñanza, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad Habana, Cuba.

ROMÉU, A., y otros. (2003). Acerca de la enseñanza del Español y la Literatura, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad Habana, Cuba.

RUIZ, V. Y MIYARES, E. (1984). El consonantismo en Cuba, Ed. Ciencias Sociales. La Habana, Cuba.

SAUSSURE, F. de (1990 [1972]). Curso de lingüística general. Madrid: Alianza.

VAN DIJK, T (2000). El estudio del discurso, El discurso como estructura y proceso, Estudios sobre el discurso I, (Compilador Van Dijk), Gedisa, Barcelona, España.

_____. (2000). El discurso como interacción en la sociedad, El discurso como interacción social. Estudios sobre el discurso II, (Compilador Van Dijk), Gedisa, Barcelona, España, (b).

_____. (2001). Algunos principios de la teoría del contexto, ALED, Revista latinoamericana de estudios del discurso. (1), Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso, Venezuela.

VYGOTSKY, L. (1966). Pensamiento y lenguaje, Edición Revolucionaria, Ciudad Habana, Cuba.

Anexo 1. Parametrización de los indicadores.

Los indicadores se consideran bajo cuando se encuentran entre 0 % y 40 %, como medio cuando se encuentran entre 41 % y 80 %, como alto cuando se encuentran entre 81 % y 100 %.

Los indicadores se evaluarán de la siguiente manera:

1. Dimensión de carácter cognitivo.

Se considera **bajo** cuando el estudiante:

- 1.1 No domina de los métodos de análisis diacrónico y sincrónico en los fenómenos fonéticos y la relación dialéctica entre ellos.
- 1.2 No domina la definición de cambio fonético y cambio fonológico.
- 1.3 No domina los cambios fonéticos regulares y esporádicos.
- 1.4 No domina el cambio fonético por asimilación y sus diferentes tipos.

Dimensión de carácter práctico-valorativo.

Se considera **bajo** cuando el estudiante:

- 2.1 No aplica los métodos de análisis diacrónico y sincrónico en los fenómenos fonéticos y su interrelación al discurso literario.
- 2.2 No diferencia los cambios fonéticos de los fonológicos en el discurso literario.
- 2.3 No caracteriza los tipos de cambios fonéticos regulares y esporádicos en el discurso literario.
- 2.4 No identifica el cambio fonético por asimilación de vocales y consonantes según periodización histórico-literaria.
- 2.5 No Valora desde el análisis (diacrónico- sincrónico) el tipo de cambio fonético por asimilación según época y obra.

Dimensión de carácter cognitivo.

Se considera **medio** cuando el estudiante:

- 1.1 Demuestra poco dominio de los métodos de análisis diacrónico y sincrónico en los fenómenos fonéticos y la relación dialéctica entre ellos.
- 1.2 Domina parcialmente la definición de cambio fonético y cambio fonológico.
- 1.3 Domina parcialmente los cambios fonéticos regulares y esporádicos.
- 1.4 Domina parcialmente el cambio fonético por asimilación y sus diferentes tipos.

Dimensión de carácter práctico-valorativo.

Se considera **medio** cuando el estudiante:

- 2.1 Aplica parcialmente los métodos de análisis diacrónico y sincrónico en los fenómenos fonéticos y su interrelación al discurso literario.
- 2.2 Diferencia en parte los cambios fonéticos de los fonológicos en el discurso literario.
- 2.3 Caracteriza parcialmente los tipos de cambios fonéticos regulares y esporádicos en el discurso literario.
- 2.4 Identifica parcialmente el cambio fonético por asimilación de vocales y consonantes según periodización histórico-literaria.
- 2.5 Valora parcialmente desde el análisis (diacrónico- sincrónico) el tipo de cambio fonético por asimilación según época y obra.

Dimensión de carácter cognitivo.

Se considera **alto** cuando el estudiante:

- 1.1 Demuestra dominio de los métodos de análisis diacrónico y sincrónico en los fenómenos fonéticos y la relación dialéctica entre ellos.
- 1.2 Domina la definición de cambio fonético y cambio fonológico.
- 1.3 Domina los cambios fonéticos regulares y esporádicos.
- 1.4 Domina el cambio fonético por asimilación y sus diferentes tipos.

Dimensión de carácter práctico-valorativo.

Se considera **alto** cuando el estudiante:

- 2.1 Aplica los métodos de análisis diacrónico y sincrónico en los fenómenos fonéticos y su interrelación al discurso literario.

- 2.2 Diferencia los cambios fonéticos de los fonológicos en el discurso literario.
- 2.1 Caracteriza los tipos de cambios fonéticos regulares y esporádicos en el discurso literario.
- 2.4 Identifica el cambio fonético por asimilación de vocales y consonantes según periodización histórico-literaria.
- 2.5 Valora desde el análisis (diacrónico- sincrónico) el tipo de cambio fonético por asimilación según época y obra.

Anexo 2: Guía para el análisis de documentos

Objetivo: analizar la concepción actual con que se enfoca el tratamiento al proceso de análisis de la evolución del cambio fonético asimilación *de la carrera E-L*.

Para el análisis se deben tener en cuenta los siguientes aspectos:

- Determinación del lugar que ocupa el tratamiento de análisis de la evolución del cambio fonético asimilación *de la carrera E-L*, dentro de las diferentes estrategias elaboradas: de carrera, de año, de disciplinas
- Comprobación del nivel de prioridad que se le otorga al proceso de análisis de la evolución del cambio fonético asimilación desde la planificación de las clases.
- Diseño de actividades de análisis de la evolución del cambio fonético asimilación en la planificación de las clases.
- Regularidades relacionadas con el análisis de la evolución del cambio fonético asimilación encontradas en los exámenes.

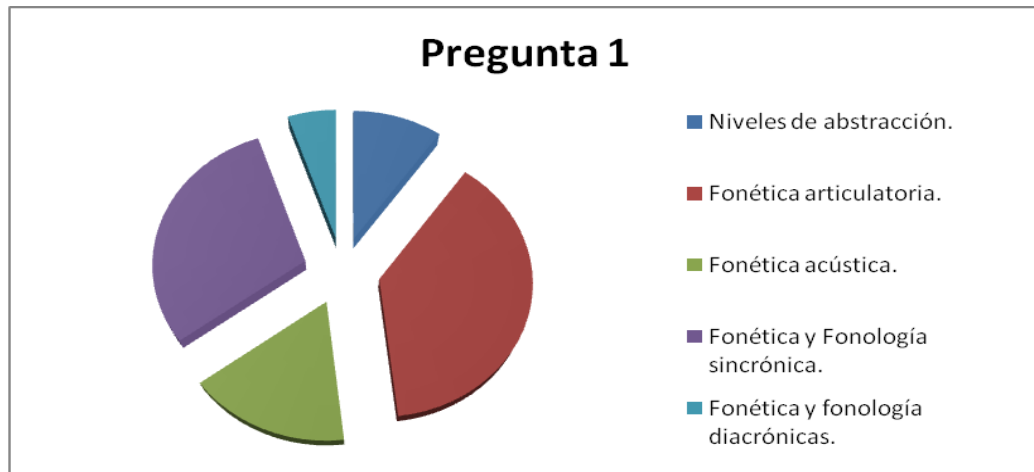
Anexo 3: Encuesta a estudiantes del grupo I de segundo año de la carrera E-L.

Objetivo: conocer las opiniones que poseen los estudiantes sobre el desarrollo del proceso de la evolución del cambio fonético asimilación llevado a obras de la Literatura Española durante la etapa de diagnóstico (situación actual) del proceso investigativo.

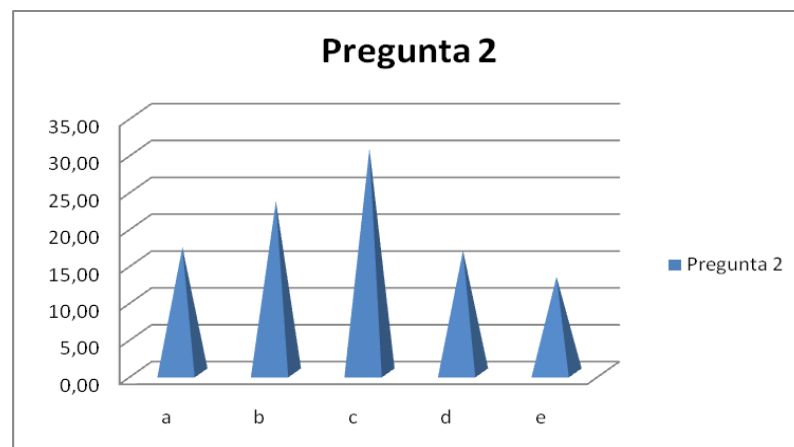
Estimado estudiante: necesitamos su colaboración para el desarrollo de esta investigación, por esa razón es imprescindible que ofrezca su opinión sobre los siguientes elementos relacionados con el proceso de la evolución del cambio fonético asimilación. ¡Muchas gracias!

Cuestionario

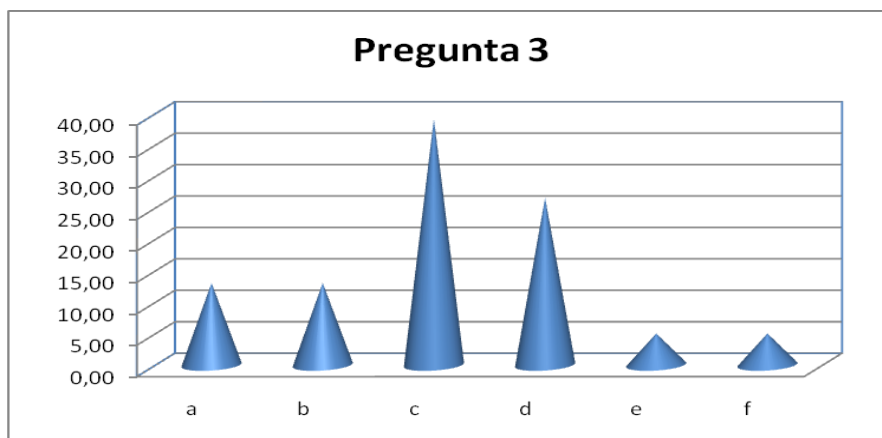
Preguntas	%
1- Marque con una cruz el tema que prefiere estudiar en la asignatura fonética y Fonología.	
❖ Niveles de abstracción.	10,0
❖ Fonética articulatoria.	39,15
❖ Fonética acústica.	17,07
❖ Fonética y Fonología sincrónica.	30,43
❖ Fonética y fonología diacrónicas.	5,35
❖ Ningún tema.	0,00



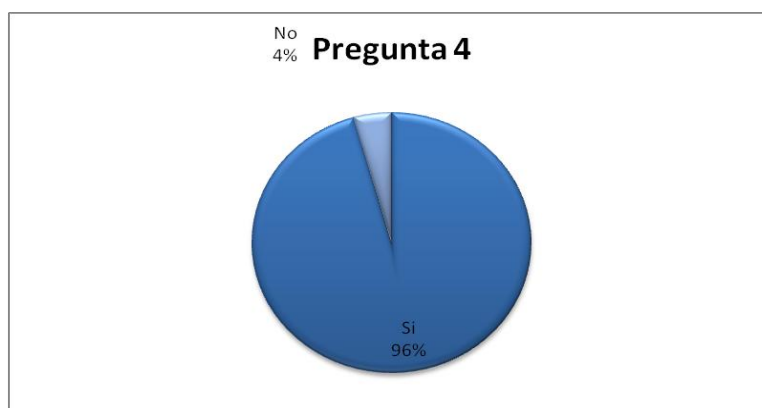
2- Cuando analiza los cambios fonéticos en su evolución:	
a) Establece la diferencia entre sincronía y diacronía como métodos de análisis de los fenómenos fonéticos.	17,07
b) Domina la diferencia entre cambio fonético y cambio fonológico.	23,3
c) Tiene en cuenta los principales cambios fonéticos regulares y esporádicos.	30,43
d) Clasifica los cambios fonéticos según tipo o fenómeno.	16,6
e) Domina cada clasificación anterior.	13,04



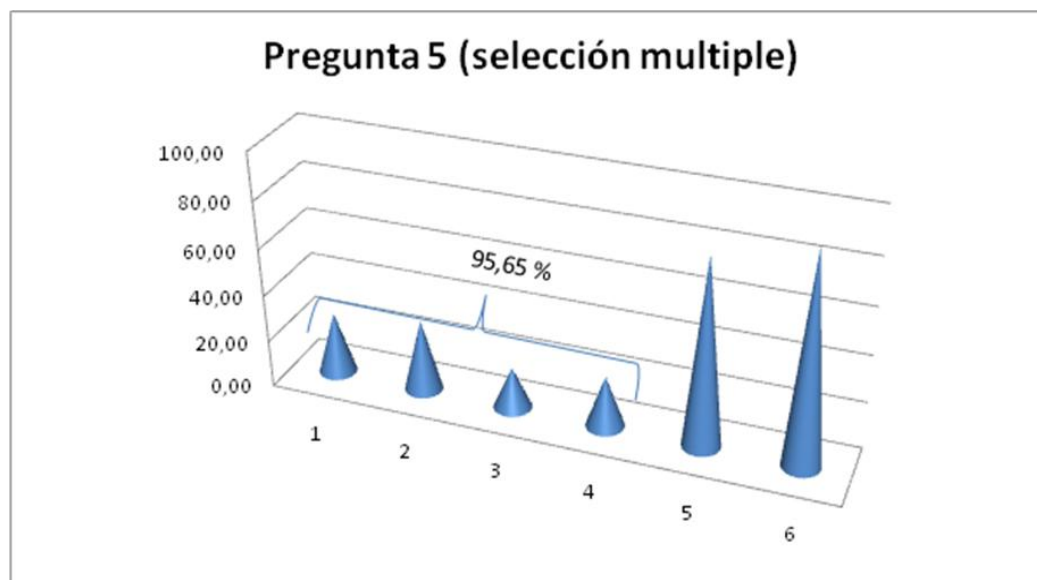
3- Cuando analiza el cambio fonético por asimilación, en diacronía, en el discurso literario tiene en cuenta:	
a) Los diferentes tipos de asimilación que pueden darse.	13,04
b) Si se presenta en vocales y consonantes dentro de la misma palabra, según la periodización histórica.	13,04
c) Si se tiene en cuenta los puntos de coincidencia y no coincidencia al analizar la evolución en vocales.	39,15
d) Si se tiene en cuenta los puntos de coincidencia y no coincidencia al analizar la evolución en consonantes.	26,6
e) La época que representa.	5,0
f) La posible evolución en la cual ha resultado.	5,0



4- Le gustaría analizar los cambios fonéticos en su evolución a partir de obras estudiadas en la Literatura Española.	
Sí _____	96,65
No _____	4,35
Argumenta tu respuesta con tres razones.	



5- Marque con una X la(s) obra literaria (s)) en que desee hacer un análisis en diacronía del cambio fonético por asimilación.	
— Mío Cid, Anónimo.	26,09
— La Celestina, Fernando de Rojas.	30,43
— Cuentos el Conde Lucanor, don Juan Manuel.	17,39
— El Lazarillo de Tormes, Anónimo	21,74
— El ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha, Miguel de Cervantes	80,0
— Poesía, Quevedo y Góngora	90,0



Anexo 4. Encuesta a profesores

Objetivo: Determinar el grado de reconocimiento sobre el campo de investigación que poseen los profesores que trabajan con los cambios fonéticos en español.

Se está realizando una investigación sobre el proceso de análisis del cambio fonético por asimilación en los alumnos de segundo año de la carrera E-L de la UCP “Rafael María de Mendive”, solicitamos que usted responda las siguientes interrogantes.

Especialidad _____ Años de experiencia _____
 Años de experiencia en la Educación Superior Pedagógica _____
 Categoría docente: Instructor _____ Asistente _____ Auxiliar _____ Titular _____
 Categoría científica: Dr. _____ MSc _____

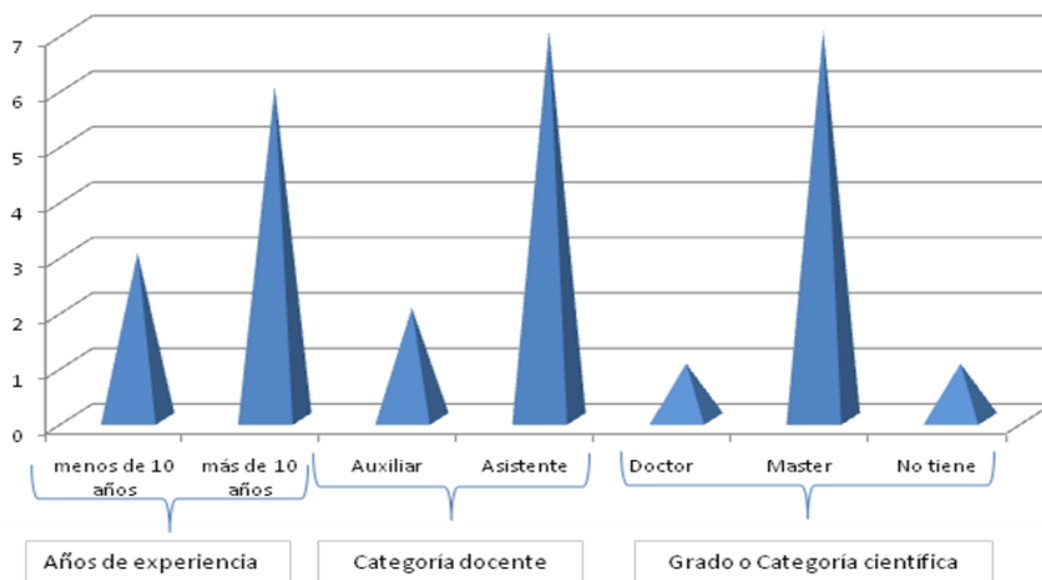
Preguntas	% respuesta
1- Conoce lo que es un cambio fonético por asimilación?	
Sí -----	100
No -----	
2- ¿Trabaja desde sus clases la evolución del cambio fonético por asimilación en español con ejemplos desde el discurso literario?	
Sí -----	77,7
No -----	
A veces -----	22,2
3- ¿Aplica el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en el análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación en español con ejemplos de obras literarias?	
Sí -----	100,0
No-----	
A veces	

4- ¿Cuenta con la bibliografía adecuada para el análisis del cambio fonético por asimilación a partir del discurso literario?	
Sí -----	
No -----	88,8
5- Sugiere alguna forma de tratamiento para el trabajo con el mismo.	
La Interdisciplinariedad	100,0

Anexo 5 Datos profesionales de los profesores encuestados

Profesor	Años de experiencia	Categoría docente	Grado científico
1	25	Auxiliar	Máster
2	15	Asistente	no
3	5	Asistente	Máster
4	19	Auxiliar	Doctor
5	9	Asistente	Máster
6	9	Asistente	Máster
7	20	Asistente	Máster
8	24	Asistente	Máster
9	27	Asistente	Máster

Caracterización profesional de los profesores



Anexo 6: Guía de Observación sobre el proceso de la evolución del cambio fonético por asimilación en el discurso literario.

(Alumnos).

Objetivo: Comprobar la sistematicidad con que se manifiestan los indicadores de las dimensiones de carácter cognitivo y de carácter práctico-valorativo en el proceso de análisis del cambio fonético por asimilación a partir del discurso literario durante el desempeño del alumno en el PEA de las diferentes asignaturas.

En cada clase el aspecto a observar es determinado como bajo cuando se encuentra entre 0 % y 40 %, como medio cuando se encuentra entre 41 % y 80 %, como alto cuando se encuentra entre 81 % y 100 %.

En el proceso de análisis del cambio fonético por asimilación a partir del discurso literario	E	N	A
Dimensión I: De carácter cognitivo.			
- Reconoce los métodos de análisis lingüísticos: diacrónico y sincrónico en los fenómenos evolutivos de los cambios fonéticos y la relación dialéctica entre ellos.		X	
- Identifica las diferencias entre los cambios fonéticos y los cambios fonológicos.		X	
- Compara los cambios fonéticos regulares y esporádicos.	X		
- Arriba a conclusiones.	X		
- Determina el cambio fonético por asimilación.	X		
- Identifica los diferentes tipos de cambios asimilatorios.			
- Elabora la línea diacrónica que demuestra la posible evolución del cambio fonético.	X		
Dimensión II: De carácter práctico-valorativo			
- Aplica los métodos lingüísticos de análisis diacrónico y sincrónico en los fenómenos fonéticos y su interrelación, al discurso literario.	X		
- Diferencia los cambios fonéticos de los fonológicos según el discurso literario que se está analizando		X	
- Caracteriza los tipos de cambios fonéticos regulares y esporádicos en el discurso literario.	X		
- Identifica el cambio fonético por asimilación de vocales y consonantes según periodización histórico-literaria	X		
- Valora desde el análisis (diacrónico- sincrónico) el tipo de cambio fonético por asimilación según época y obra.	X		

Anexo 7: Guía de observación a clases (profesores)

Objetivo: Comprobar la sistematicidad con que el profesor favorece la materialización de los indicadores que representan a las dimensiones de carácter cognitivo y de carácter práctico-valorativo en el proceso de análisis del cambio fonético por asimilación a partir del discurso literario, durante el PEA de las diferentes asignaturas.

En cada clase el aspecto a observar es determinado como bajo cuando se encuentra entre 0 % y 40 %, como medio cuando se encuentra entre 41 % y 80 %, como alto cuando se encuentra entre 81 % y 100 %.

Aspectos a observar	A	M	B
1-Orientación de los análisis con la utilización de métodos lingüísticos.			X
2-Tratamiento de los cambios fonéticos a partir del discurso literario.			X
3-Aplicación del cambio fonético por asimilación desde el discurso literario teniendo en cuenta:			
- Periodización cronológica.	X		
Contexto historico-social.	X		
- Caracterización de personajes y épocas a partir de los actos de habla en sincronía.		X	
Posible evolución fonética del cambio.			X

(Anexo 8). Bibliografía a consultar en el seminario orientado.

ALARCOS LLORACH, E. (1976 [1950]). *Fonología española*. Madrid: Gredos
ALONSO, A. (1969 [1955]). De la pronunciación medieval a la moderna en español. Madrid: Gredos
LLOYD, P. (1993). *Del latín al español. I. Fonología y morfología históricas de la lengua española*. Madrid: Gredos.
MARTINET, A. (1974). Economía de los cambios fonéticos. Tratado de fonología diacrónica. Madrid: Gredos.
MENENDEZ PIDAL, R. (1987 [1940]). *Manual de gramática histórica española* Madrid: Gredos.
MUÑOZ CORTÉS, M. (1958). *El español vulgar. Descripción de sus fenómenos y método de corrección*. Madrid: Ministerio de Educación Nacional.
PERONA, J. (2002). “Cambios fonéticos esporádicos: metaplasmos, vulgarismos o licencias poéticas”. *Revista de Investigación Lingüística*.
QUARTA, P. L. (1978). *Los cambios fonéticos esporádicos en la lengua española*. Roma.
QUILIS MORALES, A. (1997). *Principios de fonología y fonética española*. Madrid.

Anexo 9. Textos para utilizar en la clase práctica orientada.

Fragmento I. (El Cid entra en Burgos).

Mío Çid Ruy Díaz por Burgos entróve,
En sue compañía sessaenta pendones;
Exien lo veer mugieres e varones,
Burgeses e burgesas, por las finiestras sone
Plorando de los ojos, tanto avien el dolore.
De las sus bocas todos dizian una razón:
-“Dios, qué buen vasallo, si oviese buen señore!

Mío Çid Rodrigo Díaz en Burgos, la villa entró;
Hasta sesenta pendones llevaba el Campeador;
Salían a verle todos, la mujer como el varón;
A las ventanas la gente burgalesa se asomó
Con lágrimas en los ojos ¡que tal era su dolor!
Todas las bocas honradas decían esta razón:
¡Oh Dios y qué buen vasallo, si tuviese buen señor!

Fragmento II. (Nadie hospeda al Çid).

Convider le ien de grado, más ninguno non osaba:
El rey don Alfonso tanto habíe la gran saña.
Antes de la noche en Burgos d' él entró su carta,
Con gran recadbo e fuertemiente sellada:
Que a Mío Çid Ruy Díaz, que nadi nol' diessen posada,
E aquel que gela diesse sopiesse vera palabra
Que perderíe los habéres e más los ojos de la cara,
E aun demás los cuerpos e las almas.

De grado le albergarían, más ninguno se arriesgaba
Que el rey Don Alfonso al Cid le tenía grande saña.
Antes de la noche, a burgos llegó aquella real carta
Con severas prevenciones y fuertemente sellada;
Que a mío Cid Rodrigo Díaz de Vivar nadie le diese posada,
Y si alguno se la diese supiera qué le esperaba:
Que perdería sus bienes y los ojos de la cara,
Y que además perderían salvación de cuerpo y alma.

Fragmento III (suéltase el león del Çid).

En Valençia sedí mío Çid con todos los sos,
Con elle amos sos yernos ifantes de Carrión.
Yazies en un escaño, durmie el Çampeador,
Mala sobrevienta, sabed, que les cuntió;
Saliós de la red e desatós el león.
En grant miedo se vieron por medio de la cort;
Enbraçan los mantos los del Campeador
Eçercan el escaño, e fincan sobre so señor.

En Valencia estaba el Cid y con él los suyos son,
Y también ambos sus yernos los infantes de Carrión.
Acostado en un escaño dormía el Campeador.
Sabed la mala sorpresa que a todos aconteció:
Escapóse de su jaula, desatándose un león.
Al saberlo, por la corte un grande miedo cundió.
Embrazan sus mantas las gentes del Campeador
Y rodean el escaño donde duerme su señor.

Fragmento IV (Crueldad de los infantes)

Tanto las majaron que sin cosimente son;
Sangrientas en las camisas e todos los çiclatones.
Cansados son de ferir ellos amos a dos,
Ensayándos'amos quál dará mejores golpes.
Ya no pueden hablar don Elvira e doña Flor'
Por muertas las dexaron en el Robredo de Corpes.

Tanto así las azotaron que desfallecidas son,
Por las camisas manchadas por la sangre que manó.
Cansados estaban ya de azotarlas ellos dos,
Esforzándose por ver quién golpeaba mejor.

Ya no podían hablar doña Elvira y doña Sol,
Y en el Robledo de Corpes quedan por muertas las dos

Anexo 10. Instrumento aplicado para la determinación de los especialistas.

Estimado colega:

Usted ha sido seleccionado como posible especialista para valorar la estrategia didáctica propuesta que contribuya al desarrollo del proceso del proceso de análisis de la evolución del cambio fonético por asimilación. Por favor, lea detenidamente las preguntas que le formulan y responda con toda honestidad, resultan vitales para elaborar el listado final de especialistas que participarán en el trabajo de investigación.

Nivel de escolaridad:

Especialidad en la que se graduó:

Título académico:

Categoría docente:

Categoría científica:

Años de experiencia en la docencia:

PREGUNTAS:

1- ¿Cómo ha obtenido el conocimiento que posee sobre el proceso de análisis de la evolución de los cambios fonéticos?	
– Por los estudios en su carrera.	
– Por sus investigaciones sobre el tema.	
– Por su experiencia docente.	
2- ¿Conoce las posiciones teóricas más actuales relacionadas con el proceso de análisis de la evolución de los cambios fonéticos? Refiérase brevemente a las asumidas por usted.	
Si _____	
No _____	
3- ¿Ha recibido preparación postgraduada respecto al tema? . En caso afirmativo diga cuál, dónde y cuándo.	
Si _____	
No _____	
4- ¿Tiene experiencia docente relacionada con la asignatura Fonética y Fonología? ¿Cuál?	
Si _____	
No _____	
5- ¿Ha realizado publicaciones sobre esta temática? ¿Dónde? Mencione algunas.	
Si _____	
No _____	
6- ¿Está dispuesto a participar como especialista en este estudio?	
Si _____	
No _____	

Anexo 11. Cuestionario para la consulta a especialistas

Estimado compañero, el presente cuestionario tiene como objetivo someter a su criterio los principales resultados de la investigación y valorar el nivel de validez teórica de la estrategia didáctica propuesta. Le agradecemos su valiosa colaboración.

Nombre y apellidos: _____

Responda las siguientes preguntas atendiendo a los criterios: E___ B___ R___ M___

PREGUNTAS:

1- Atendiendo a los siguientes criterios evaluativos exprese su opinión sobre la introducción-fundamentación de la estrategia didáctica presentada. Argumente.	E <u>100 %</u> B___ R___ M___
2- ¿Cómo evaluaría la etapa de diagnóstico reflejada en la estrategia didáctica? Argumente.	E <u>77,7</u> B <u>22,2</u> R___ M___
3- ¿Qué criterio evaluativo emitiría sobre la planeación estratégica teniendo en cuenta la correspondencia entre sus acciones y el objetivo de esta etapa? Argumente.	E <u>77,7</u> B <u>22,2</u> R___ M___
4- ¿Cómo calificaría la instrumentación práctica de la propuesta, teniendo en cuenta su objetivo, sus acciones y las actividades diseñadas? Argumente.	E <u>100 %</u> B___ R___ M___
5- Califique la eficacia de las acciones propuestas para evaluar la efectividad de la estrategia didáctica y su permanente rediseño. Argumente.	E <u>66,6</u> B <u>33,3</u> R___ M___